VOLUME 2
BAKUDAN EXPLODES!!
BAKUDAN
MIYASHITA AKIRA

BAKUDAN

ばくだん
BAKUDAN
VOLUME 02: BAKUDAN EXPLODES!!
MIYASHITA AKIRA
& ELECTRIC LADYLAND

AKAMATSU UMEMASA,
SEVENTH DON OF
OHRANKA UNIT

TAKAJO YUKI,
EAGLE GYM

SUMMARY OF LAST VOLUME

BAKU RYOSUKE, AKA BAKUDAN. AGE 18. HEIGHT 185CM, WEIGHT 95KG. A NONCONFORMIST HOOLIGAN. HAVING BEEN DISCHARGED FROM THE SPECIAL JUVENILE TRAINING SCHOOL, BAKUDAN WAS SCOUTED BY THE OHRANKA UNIT, AND SOUGHT TO BE THE GREATEST YAKUZA IN JAPAN. BUT WHEN BAKUDAN WAS SENT TO REPOSSESS SAURUS GYM, A BOXING GYM THAT HAD BEEN LAND-SHARKED, HE TOOK A POWERFUL PUNCH FROM CHAIRMAN KEN TAMAKI. ADMIRING BAKUDAN'S POTENTIAL, KEN TAMAKI REQUESTED DON AKAMATSU UMEMASA TO HOLD OFF ON THE "INITIATION CEREMONY" UNTIL HIS MATCH WAS OVER! JUST WHAT IS KEN TAMAKI GOING TO SHOW IN HIS MATCH WITH THE BIG-TIME HEAVYWEIGHT ROOKIE TAKAJO YUKI...?

MAIN CHARACTERS

KEN TAMAKI,
CHAIRMAN OF
SAURUS GYM

BAKU RYOSUKE
(AKA BAKUDAN)

BAKUDAN

ばくだん

VOLUME 02

ENTER BAKUDAN!!

CONTENTS

GONG 09: THE KAMIKAZE RETURNS!!
GONG 10: THE BEST LIVE!!
GONG 11: OATH IN THE RING!!
GONG 12: TRAINING!!
GONG 13: REMEMBER THIS!!
GONG 14: JUST A LAUGHINGSTOCK!!
GONG 15: BOXING OR BRAWLING!?
GONG 16: NO MERCY!!
FINAL GONG: BAKUDAN EXPLODES!!

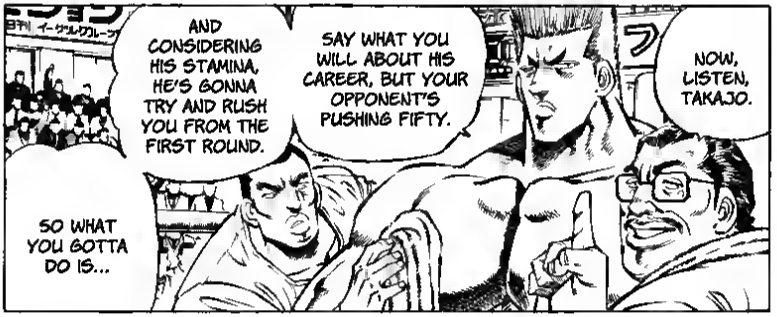
THE KAMIKAZE RETURNS!!

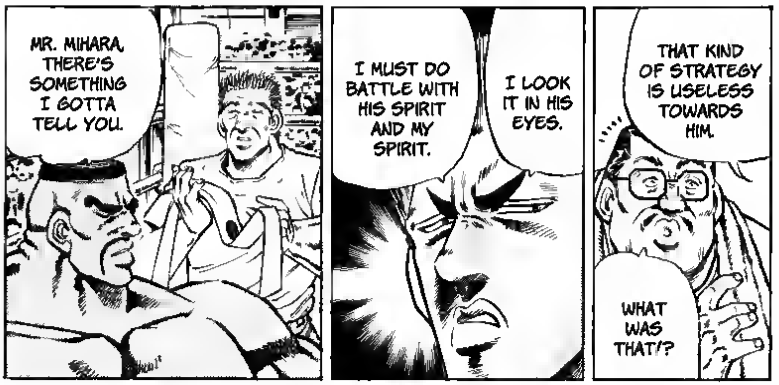
GONG 9:
THE KAMIKAZE RETURNS!!

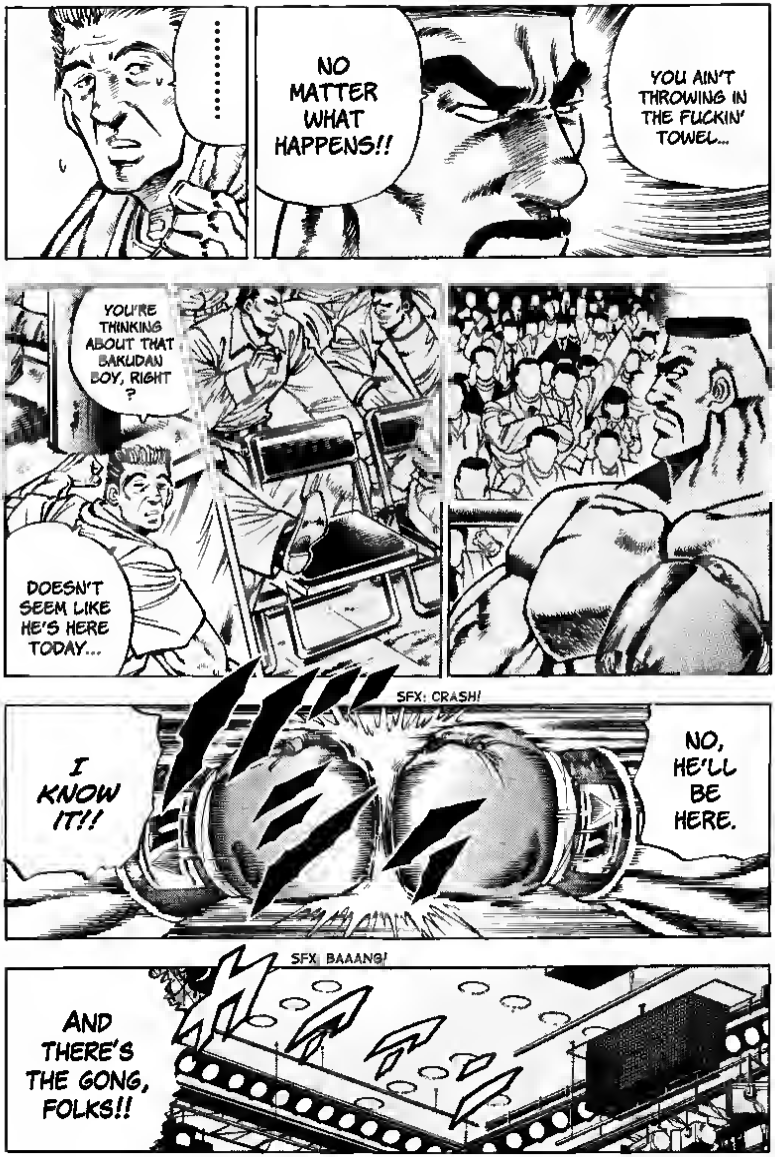
KILL THAT MOTHER-FUCKER, TAKAJO !!
GIVE US YOUR ONE-HITTER-QUITTER AGAIN!!
YEAH, WE DON'T GIVE A FUCK WHO WINS! WE CAME TO SEE HOW YOU'RE GONNA KNOCK HIM THE FUCK OUT!!
IN THE RED CORNER, WEIGHING IN AT 231 ¼ POUNDS, FROM EAGLE GYM...
TAKAJO
TAKAJO YUKI!!
SFX: FLAP!
KEN TAMAKI!!
AND IN THE BLUE CORNER, WEIGHING IN AT 209 POUNDS, FROM SAURUS GYM...
SFX: CLAP! CLAP!

SFX: YEAHHH! YEAHHH! YEAHHH! YEAHHH!
AND THAT, FOLKS, MUST BE THE REASON THEY CALL HEAVY-WEIGHT BOXING THE KING OF SPORTS!
THIS IS A CLASH OF POWER AGAINST POWER, ONLY FOR THOSE WITH A SPECIAL BODY GIVEN TO THEM BY GOD!
JUST LOOK AT THOSE TWO! IT ALMOST LOOKS LIKE THE RING SHRUNK WHEN THEY STEPPED IN!
SFX: YEAHHH! YEAHHH!
THEY SAY THAT A HEAVYWEIGHT BOXER'S JAB IS JUST AS STRONG AS A KNOCKOUT PUNCH FROM A BOXER TWO WEIGHT CLASSES DOWN!
THAT'S JUST HOW DESTRUCTIVE A HEAVYWEIGHT BOXER'S PUNCHES ARE!
SFX: YEAHHH! YEAHHH!
NOW, WILL TAKAJO YUKI SHOW US ALL WHAT HE'S CAPABLE OF TODAY?
SFX: YEAHHH! YEAHHH!
AND HOW LONG CAN THE FORMER WORLD RANKER KEN TAMAKI HOLD HIS OWN AGAINST THIS YOUNG LION!?

NOW BOTH FIGHTERS HAVE LISTENED TO THE REFEREE'S PRECAUTIONS, AND ARE RETURNING TO THEIR CORNERS!


NOW, LISTEN, TAKAJO.
SAY WHAT YOU WILL ABOUT HIS CAREER, BUT YOUR OPPONENT'S PUSHING FIFTY.
AND CONSIDERING HIS STAMINA, HE'S GONNA TRY AND RUSH YOU FROM THE FIRST ROUND.
SO WHAT YOU GOTTA DO IS...


MR. MIHARA, THERE'S SOMETHING I GOTTA TELL YOU.
I MUST DO BATTLE WITH HIS SPIRIT AND MY SPIRIT.
I LOOK IT IN HIS EYES.
THAT KIND OF STRATEGY IS USELESS TOWARDS HIM.
WHAT WAS THAT!?


.....
NO MATTER WHAT HAPPENS!!
YOU AIN'T THROWING IN THE FUCKIN' TOWEL...
YOU'RE THINKING ABOUT THAT BAKUDAN BOY, RIGHT ?
DOESN'T SEEM LIKE HE'S HERE TODAY...
SFX: CRASH!
I KNOW IT!!
NO, HE'LL BE HERE.
SFX: BAAANG!
AND THERE'S THE GONG, FOLKS!!

SFX YEAHHH! YEAHHH! YEAHHH! YEAHHH!
IT APPEARS THAT THE MATCH HAS JUST STARTED.
SFX BAM!
WHAT'S THE MATTER, BAKUDAN !?
TCH.. YOU FUCKERS TRICKED ME INTO COMING HERE!
I'LL JUST WAIT OUT HERE!
ARE YOU REALLY THAT AFRAID..
OF SEEING HIS MATCH!?
HUH!?
YOU'RE STILL PISSED-OFF!?

Y-YOU GOTTA BE FUCKING KIDDING ME! I'M NOT RUNNING FROM SHIT!!
BESIDES, I DON'T EVEN GIVE A FLYING FUCK ABOUT THAT OLD...!
YOU'RE AFRAID OF WATCHING HIM LOSE.
THAT'S WHY YOU'RE RUNNING LIKE A BITCH NOW.
I HEARD THAT YOU FOUGHT BOTH HIM AND TAKAJO.
SO YOU OUGHTA KNOW WHICH ONE'S GONNA WIN

BUT FEEL FREE TO COME IN IF YOU FEEL LIKE IT.
HEHHEHE... NO WORRIES. I WON'T FORCE YOU.

AM I REALLY...?
AFRAID...?
SFX: DROP!
SFX: YEAHHH! YEAHHH!
HEH! OVER MY DEAD FUCKING BODY!

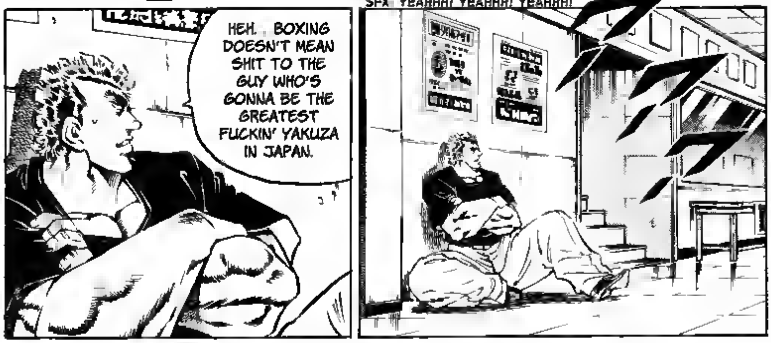
西
WEST
TAK
SFX: BLOCK!
SFX: SWOOOSH!

AND WHAT AN INTENSE OFFENSIVE BY KEN TAMAKI!!
HE RUSHED TAKAJO THE INSTANT THE BELL SOUNDED!
SFX: CRACK!
SFX: SWOOOSH!
HE MUST BE TRYING TO WIN THE FIGHT WHILE HE STILL HAS THE STAMINA, CONSIDERING HIS AGE.
SFX: SWOOOSH!
THOSE SEEM LIKE SOME HEAVY AND POWERFUL PUNCHES!
BUT TAKAJO'S DODGING THEM ALL WITH HIS GRACEFUL RINGWORK!

SFX: POW! POW! POW!
LET THAT FUCKIN' FOSSIL THROW ALL THE PUNCHES HE CAN! HE'LL RUN OUT OF JUICE SOON ENOUGH!!
THAT'S IT, TAKAJO! USE YOUR FEET!
I MUST GO TO OFFENSE SOON, OR I'LL TAKE DEFEAT...!
HIS SPIRIT TRANSCENDED TO DIFFERENT LEVEL ENTIRELY.
NO... TO THIS MAN, AGE NOTHING.

OHHHHH, NOW TAKAJO'S THROWING THE PUNCHES!!
SFX SWOOOSH!
SFX BLOCK!
SFX SWOOOSH!

SFX: THUD!
SFX: POW! POW! POW!
THIS IS TURNING OUT TO BE A BRUTAL ONSLAUGHT RIGHT FROM THE FIRST ROUND!!
BOTH FIGHTERS ARE STANDING STILL IN THE MIDDLE OF THE RING THROWING THEIR PUNCHES, NOT GIVING AN INCH!!
SFX: YEAHHH! YEAHHH!
THE CROWD'S GOING WILD OVER THIS FIERCE FIGHT!
AHHHHH! WHAT THE FUCK IS HE THINKING!?


HEH. . . BOXING DOESN'T MEAN SHIT TO THE GUY WHO'S GONNA BE THE GREATEST FUCKIN' YAKUZA IN JAPAN.
SFX: YEAHHH! YEAHHH! YEAHHH!

A-AND I DON'T GIVE AN HONEST FUCK WHAT HAP-PENS TO THAT OLD SHIT...!
SFX: YEAHHH! YEAHHH!

THAT THIS TAKAJO YUKI'S GONNA MAKE IT TO THE WORLD CHAMPIONSHIPS.
I'M PRETTY IMPRESSED. NO WONDER THEY SAY...
SFX: SWOOOSH!
BUT I HAVE...
YOU MAY HAVE YOUR YOUTH AND TECHNIQUE...

EXPERIENCE!!
SFX: FREEZE!
THAT LEFT'S A FEINT!!
SFX: WHOOOSH! / SWOOOSH!
SFX: CRASH!
KENTA

TAMAKI'S PUNCH GOT A CLEAN HIT ON TAKAJO'S FACE!!
SFX: STAGGER!
H-HE GOT HIM!!
NOW HE MAY NOT HAVE GONE DOWN, BUT HE'S REELING ON HIS FEET!
AND KEN TAMAKI DOESN'T WASTE ANY TIME IN FOLLOWING IT UP!!
NO ONE'S EVER SEEN TAKAJO TAKE ONE LIKE THAT BEFORE!!
NO MATTER WHAT IS, I CAN'T AFFORD TO HIM BEAT ME.
WHAT IN THE HELL IS DRIVE HIM!?

SFX: CLENCH!
!!
O-OH, NO! THAT RIGHT!!
SFX: THUD!
SFX: FWOOOOOSH!

SFX: CRASH!
TAKAJO
T-THERE IT IS, FOLKS! THAT'S TAKAJO'S KILLER BLOW, THE RIGHT STRAIGHT!!

SFX: YEAHHHHH!
!!
F-FUCK IT ALL!!
B-BUT SOMETHING WEIRD'S GOING ON HERE!?
TAMAKI'S NOT SLUMPING TO THE RING...!
NOBODY'S EVER TAKEN THAT RIGHT STRAIGHT TO THE FACE AND STAYED ON THEIR FEET!
THAT'S THE MATCH, FOLKS!!
SFX: YEAHHH! YEAHHH! YEAHHH! YEAHHH! YEAHHH! YEAHHH!

HUH!?
OH...

T-TAMAKI BLOCKED TAKAJO'S PUNCH WITH HIS FOREHEAD!!
I-IT'S HIS FOREHEAD!!

STILL, KEN TAMAKI FOUGHT HARDER THAN WE'D EVER IMAGINED!!
BEING ABLE TO PREDICT THAT INTENSE PUNCH AND TAKE IT WITH HIS FOREHEAD WOULD BE IMPOSSIBLE WITH AN ORDINARY LEVEL OF TECHNIQUE!
SFX: TURN!
THAT GONG IS SIGNALLING THE END OF THE FIRST ROUND!!
A-AND THERE'S THE GONG, FOLKS!!
SFX: BAAANG!
SPEAK TO ME SOMETHING.
LET'S JUST SAY I GOT HIM TO THANK FOR THAT.
HEH... I HAD SOME PAIN IN THE ASS DISTURB MY TRAINING.
SO HOW POSSIBLE YOU DO IT!?
THE TIMING OF MY RIGHT STRAIGHT, YOU KNEW IT, IT APPEAR YOU BEEN ON THE RECEIVING END OF IT BEFORE.

HE WOULD NOT HAPPEN TO BE HIM, WOULD HE?
I'M GONNA SEE WHAT KIND OF FUCKIN' MAN YOU REALLY ARE!!
I'M NOT GONNA RUN ANYMORE!

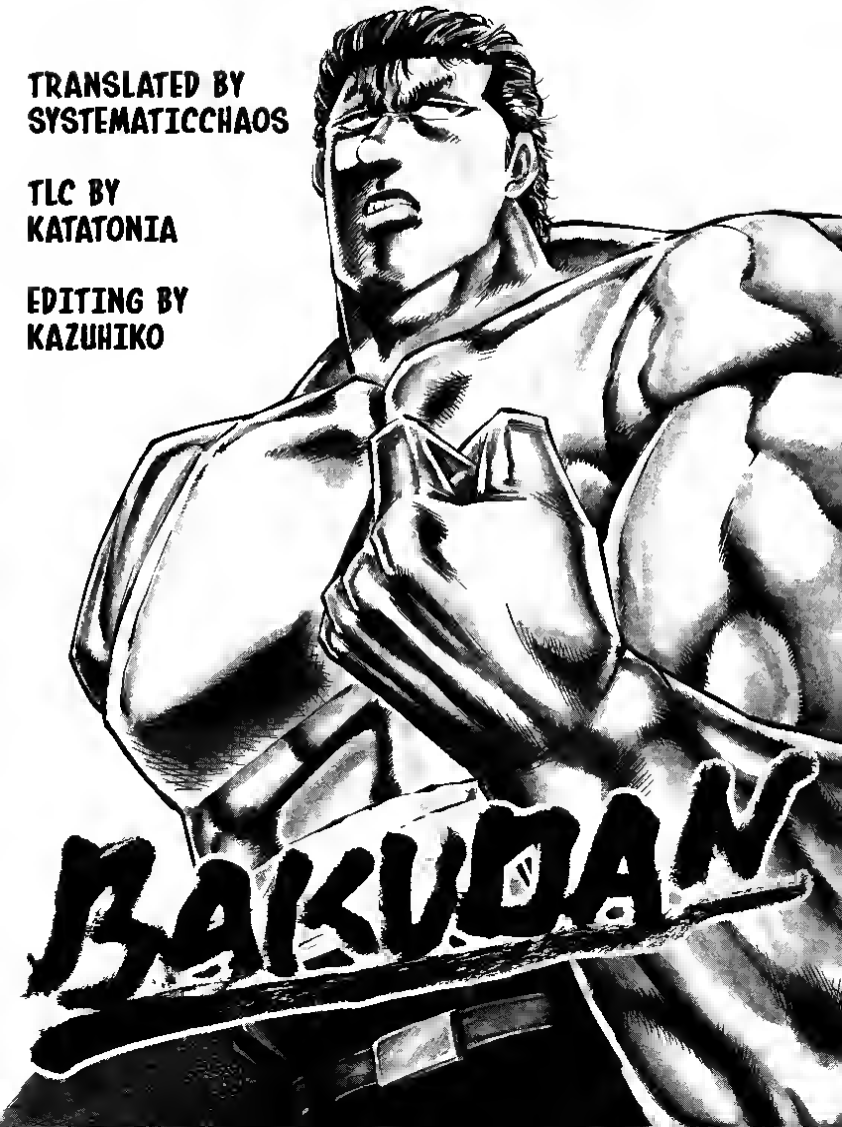
BAKUDAN

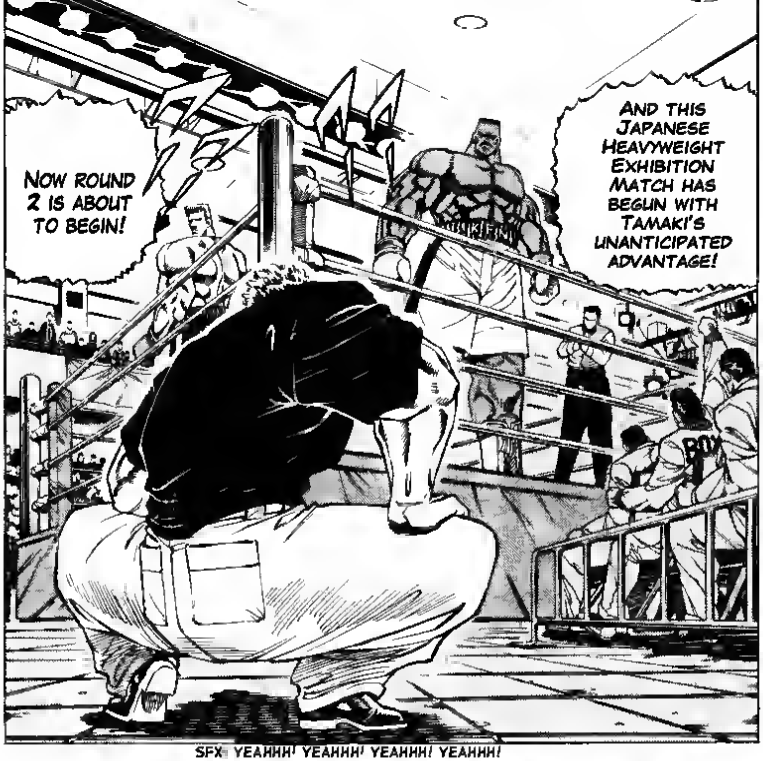
CHAPTER 9
PRESENTED BY
HOKUTO NO GUN

TRANSLATED BY
SYSTEMATICCHAOS

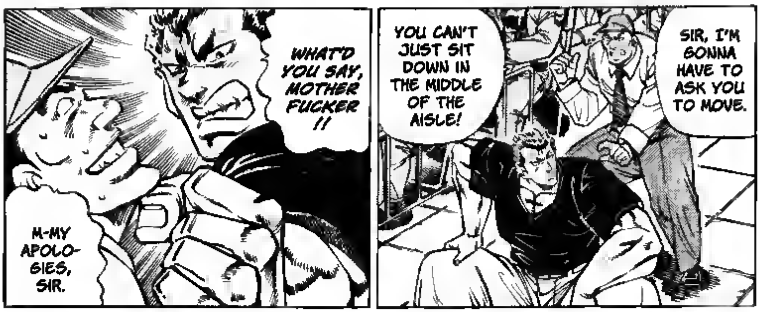
TLC BY
KATATONIA

EDITING BY
KAZUHIKO




NOW ROUND 2 IS ABOUT TO BEGIN!
AND THIS JAPANESE HEAVYWEIGHT EXHIBITION MATCH HAS BEGUN WITH TAMAKI'S UNANTICIPATED ADVANTAGE!
SFX: YEAHHH! YEAHHH! YEAHHH! YEAHHH!

HOW MUCH OF A MAN YOU ARE...
WHY DON'T YOU SHOW ME...


WHAT'D YOU SAY, MOTHER FUCKER !!
M-MY APOLOGIES, SIR.
YOU CAN'T JUST SIT DOWN IN THE MIDDLE OF THE AISLE!
SIR, I'M GONNA HAVE TO ASK YOU TO MOVE.

GONG10
THE
BEST LIVE!!

BUT WHAT THE FUCK'S HIS PROBLEM!?
THAT DECREPIT SON OF A BITCH HASN'T THROWN A SINGLE LEFT, BESIDES FEINTS!
I GUESS YOU'RE RIGHT. HE WON'T GO DOWN EASILY.
PHEW... I GOTTA ADMIT, I GOT CHILLS BACK THERE.
KAJ
AND I WILL FIND ANSWER THIS ROUND!
...THERE MUST BE REASON.
W... WHAT DID YOU SAY!?
SFX: STEP!
THAT'S WHY I RETIRED.
SO I CAN ONLY USE IT FOR JABS AND GUARDS.
HEH... I'VE BEEN KEEPING THIS FROM YOU UNTIL NOW, BUT MY LEFT DOESN'T EVEN HAVE HALF THE POWER OF MY RIGHT.
WHY DIDN'T YOU THROW ANY LEFTS!?
WHAT'S THE MATTER WITH YOU, KEN?

KEN, WHAT THE HELL ARE YOU THINKING ...?
AND THERE'S THE BELL, RINGING IN ROUND 2!
SFX: BAAANG!
SFX: DASH!
SFX: STEP!
!!

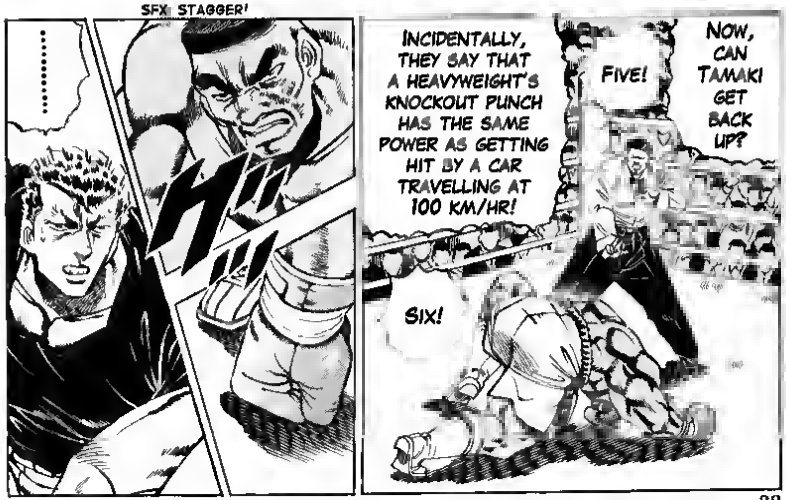
HE'S MOVING AROUND TO TAMAKI'S LEFT SIDE AND ATTACKING!
SFX: STEP!
OH, IT LOOKS LIKE TAKAJO'S STARTING TO USE HIS FEET THIS ROUND!
SFX: SWOOOSH!
IT NOT JUST THAT HE NOT USING THE LEFT, MUST BE REASON HE CAN'T
IF INTUITION SERVE ME RIGHT...
SFX: BLOCK!
KCH !!
THEN IT VERY OBVIOUS THAT ATTACK FROM THE LEFT ARE MOST EFFECTIVE, WHERE I NEED NO CAUTION.

SFX: THUD!
HE'S FOLLOWING IT UP WITH A BODY BLOW!!
AND TAKAJO HITS TAMAKI WITH A LEFT SHORT HOOK WHILE HE'S OFF-BALANCE!!
SFX: CRACK!

LOOKS LIKE HE'S CAUGHT ON.
HIS LEFT HAND DEAD.
KNEW IT.
THIS MATCH HAS TAKEN AN ABOUT-FACE FROM THE LAST ROUND, AND TAKAJO'S GETTING HIT AFTER HIT IN!
THE CROWD'S GOING WILD!!
SFX: YEAHHH! YEAHHH! YEAHHH! YEAHHH!

THE OLD MAN LOST HIS LEFT THUMB DUE TO THE AMERICAN MAFIA FOR TURNING DOWN A FIXED MATCH!
O-OH, RIGHT! I COMPLETELY FORGOT THAT SHIT!
SO HE'S PRACTICALLY FIGHTING THIS MOTHER FUCKER ONE-ARMED...
SFX: SWOOOSH!
SFX: STEP!
SFX: CRASH!

KILL THAT MOTHER-FUCKER, TAKAJO!
TAKAJO'S LEFT HOOK CONNECTED BRILLIANTLY !!
HE'S DOWN!!
THIS IS WHAT WE PAID TO SEE!!
KEN!!
SFX: SLAM!


SFX: STAGGER!
.....
INCIDENTALLY, THEY SAY THAT A HEAVYWEIGHT'S KNOCKOUT PUNCH HAS THE SAME POWER AS GETTING HIT BY A CAR TRAVELLING AT 100 KM/HR!
FIVE!
NOW, CAN TAMAKI GET BACK UP?
SIX!

BUT TAMAKI'S TAKEN SOME SIGNIFICANT DAMAGE!
NOW THE MATCH IS BACK ON!
FIGHT!!

SFX: YEAHHH! YEAHHH!
HE'S BACK UP!!
TAMAKI'S TAKEN A FIGHTING POSE, RIGHT BEFORE THE COUNT OF EIGHT!

SFX: YEAHHH! YEAHHH! YEAHHH! YEAHHH!
SFX: STEP!
BUT I'MMA KEEP ATTACKING YOUR ASS WITH MY RIGHT.
DON'T TAKE THIS PERSONALLY...

SFX: THUD!
WELL SAID!

A REAL PRO SHOULD HAVE NO PROBLEM IN ATTACKING HIS OPPONENT'S WEAK SPOT.
THERE'S NOTHING TO BE ASHAMED OF.

SFX: CRASH!
IT'S FUCKING OVER
SFX: SLAM!

THIS IS TAMAKI'S SECOND DOWN THIS ROUND!
AND HE'S DOWN AGAIN!!
SFX: YEAHHH! YEAHHH! YEAHHH! YEAHHH!
AND WHAT A POWERFUL PUNCH THAT WAS, FOLKS! HIS MASSIVE BODY WAS IN THE AIR FOR A SECOND!
Y-YOUR PRONUNCIATION'S WAY OFF, REF—
THIS IS FUCKIN' RIDICULOUS.
FIVE!
SIX!
LOOKS LIKE THE POWER GAP BETWEEN THEM WAS JUST TOO BIG!
I DON'T THINK HE'S GETTING UP AFTER THAT ONE!
FOUR!

SFX: STAGGER!

SFX: THUD!

I-I DON'T BELIEVE IT! HOW CAN A MAN WHO'S PUSHING FIFTY PULL THIS OFF!?
HE'S STARTING TO BLEED FROM HIS FOREHEAD! DID HE CUT IT WHEN HE WENT DOWN?

SFX: YEAHHH! YEAHHH! YEAHHH! YEAHHH!
BUT THIS MATCH GOES BY THE THREE KNOCKDOWN RULE!
HE MAY BE OLD NOW, BUT HE'S SHOWING HIS PRIDE AS A FORMER WORLD RANKER!
SO IF HE GOES DOWN AGAIN THIS ROUND, HE'LL LOSE AUTOMATICALLY!

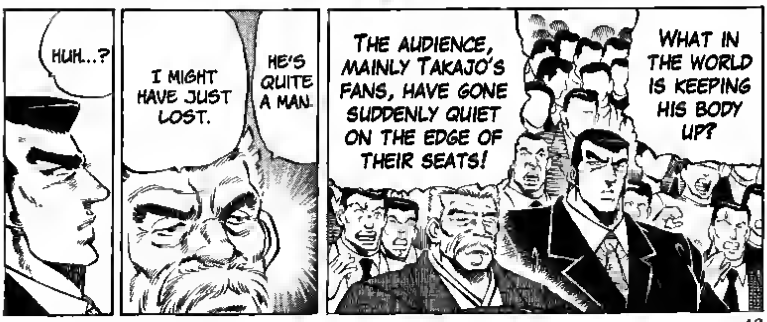
FIGHT!!
TAMAKI'S GOING WEAK IN THE KNEES!
IT'S JUST A MATTER OF TIME NOW!

SFX: CRASH!
AND TAKAJO THE YOUNG LION STILL BRINGS THE ONSLAUGHT WITHOUT ANY HESITATION!

LEAST RESPECT I SHOW TO FORMER WORLD-RANKER IS TO TAKE YOU OUT OF MISERY.
REST IN PEACE.
SFX: POW! POW! POW!

SFX: POW! POW! POW!
TAMAKI'S BEING SHOWERED BY TAKAJO'S BLOWS, WITHOUT EVEN THROWING A SINGLE PUNCH BACK!
N-NOW THAT'S WHAT I CALL A BATTERING!
LOOKS LIKE THIS'LL END UP BEING AT LEAST A STANDING DOWN!
DO YOU WANNA LET TAKAJO BECOME A GODDAMN MURDERER !?
HEY, REF! STOP THE FUCKIN' MATCH ALREADY!!
I CAN'T STOP HIM!
THOSE EYES ARE WAITING FOR SOME-THING.
HIS EYES ARE STILL IN THE FIGHT...
N-NO...

T-TAMAKI'S STILL NOT GOING DOWN!!
THIS IS NOTHING SHORT OF ASTOUNDING !!
HE SHOULD HAVE LONG SINCE LOST ALL CONSCIOUSNESS AND SENSATION AFTER TAKING ALL OF TAKAJO'S HAMMER-LIKE BLOWS!
SFX: POW! POW! POW!


HUH...?
I MIGHT HAVE JUST LOST.
HE'S QUITE A MAN.
THE AUDIENCE, MAINLY TAKAJO'S FANS, HAVE GONE SUDDENLY QUIET ON THE EDGE OF THEIR SEATS!
WHAT IN THE WORLD IS KEEPING HIS BODY UP?

IS IT THE THRILL...?
WHY AM I SHAKING LIKE THIS...
W-WHAT THE FUCK?
A-AM I GETTING THRILLED AT THE SIGHT OF THE OLD MAN...?
AND I THOUGHT THAT I WAS THE LAST PERSON IN THE WORLD WHO'D FEEL ANYTHING LIKE THAT...!

SFX: FLAP!
FORGIVE ME, KEN!

I CAN'T BEAR TO LOSE YOU, AS YOUR FRIEND!
I-I CAN'T TAKE IT ANY-MORE!

SFX: DROP!
I CAN'T ALLOW YOU TO THROW IN THIS TOWEL.
YOU'D UNDERSTAND. IF YOU WERE THAT OLD MAN'S REAL FRIEND.
SFX: GRAB!
W-WHAT ARE YOU..?
SFX: STEP!
I DIDN'T COME HERE TO SEE THIS GODDAMN SHITTY MATCH!!
IS THAT HOW MUCH OF A LITTLE MAN YOU ARE, FUCKER!?
HEY, YOU OLD FUCKIN' SHIT!!

WHAT IN HELL WRONG WITH HIM?
I-I'M GONNA SHOW YOU NOW.
N-NOW YOU SAID IT, YOU LITTLE SHIT.
WHY HE NO GO DOWN!?
HUH!?
Y-YOU'RE USUALLY CALM AND COLLECTED, BUT NOW YOU'RE SO WRAPPED UP IN ATTACKING THAT YOU FORGOT TO GUARD.
I JUST OUT-ENDURED YOU.
SFX. FWOOOSH!
A LEFT!?

*A PUNCH THAT USES THE OPPONENT'S FORWARD MOMENTUM AGAINST HIM TO DOUBLE THE FORCE

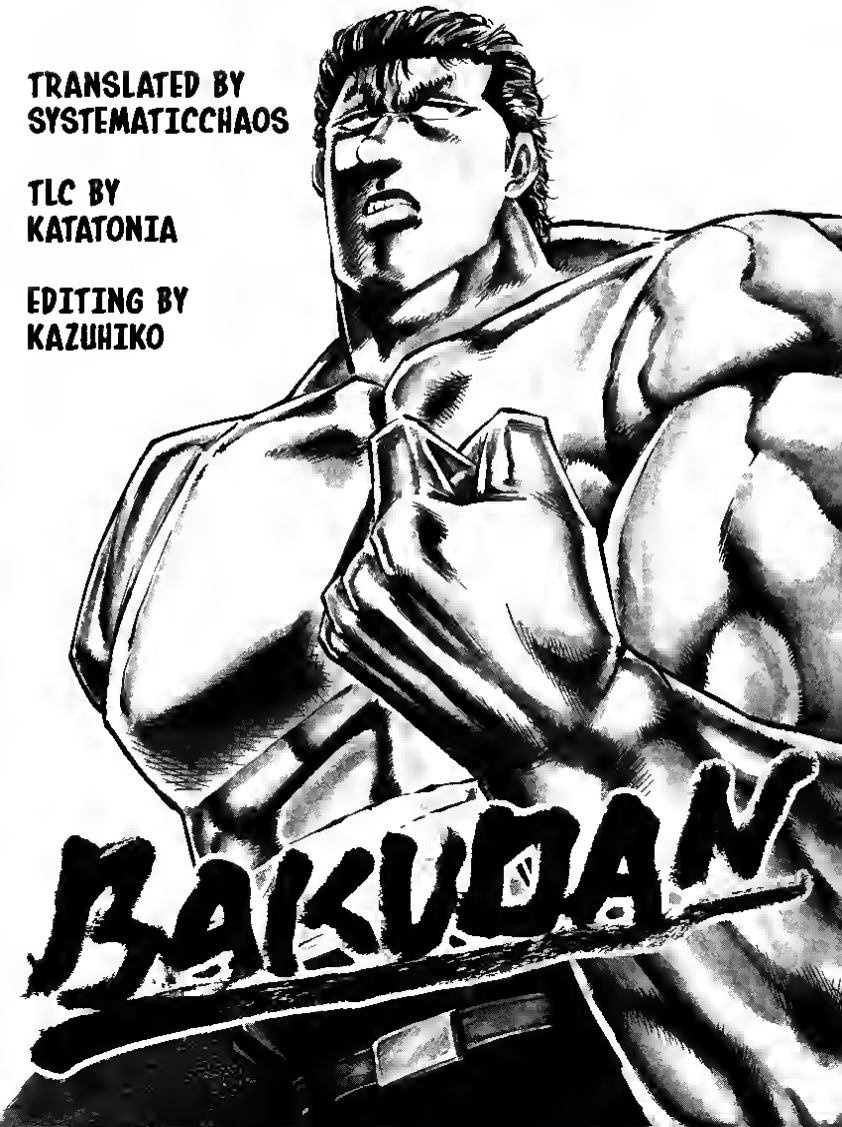
BAKUDAN

CHAPTER 10
PRESENTED BY
HOKUTO NO GUN

TRANSLATED BY
SYSTEMATICCHAOS

TLC BY
KATATONIA

EDITING BY
KAZUHIKO



T-TAKAJO'S DOWN! TAMAKI'S LEFT COUNTER HAS SUNK HIM TO THE MAT!!
WE'VE JUST WITNESSED A MIRACLE HERE IN KORAKUEN HALL!!
NOW, CAN TAKAJO GET BACK UP!?

OATH IN THE RING!!

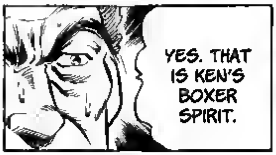
TWO!
TAMAKI'S LEFT COUNTER CONNECTED BEAUTIFULLY!
THAT MUST HAVE DEALT SOME BRUTAL DAMAGE!
WHO COULD HAVE GUESSED WE'D BE SEEING TAKAJO WRECKED LIKE THIS!?
THREE!
I SUPPOSE WE COULD CALL THIS THE INTENSE TENACITY FOR THE VETERAN FIGHTER, TAMAKI!
THIS IS HIS FIRST DOWN IN HIS PROFESSIONAL CAREER!
FOUR!
T-THE FUCK DID YOU SAY!?
K-KEN JUST USED UP ALL HIS POWER IN THAT LAST PUNCH! NOW HE'S JUST STANDING UNCONSCIOUS!
P-PLEASE, DON'T GET BACK UP!

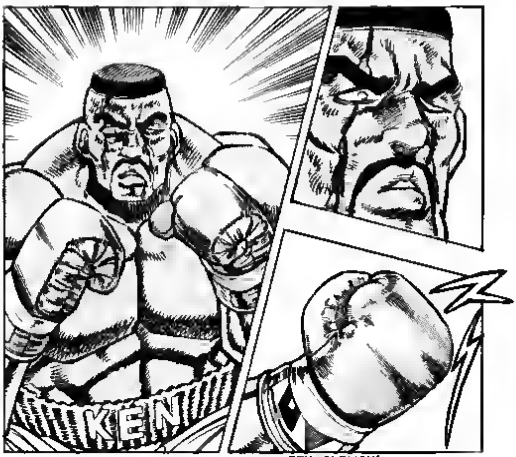
GONG 11:
OATH IN THE RING!!

I THOUGHT YOU WERE GOING FOR THE WORLD CHAMPION-SHIP!!
WHAT ARE YOU SUPPOSED TO DO IF YOU LOSE NOW!?
FIVE!
GET UP! GET UP, TAKAJO!!
M-MY DREAM TO BE WORLD HEAVYWEIGHT CHAMPION.
SIX!
THAT COR-RECT.
TAKAJO !!
TAKAJO !!
TAKAJO !!
SEVEN!
T-TO BECOME STRONGEST MAN IN WORLD!
I NOT AFFORD TO LOSE!!
NINE!
EIGHT!
I-I NOT LOSE.

TAKAJO HAS JUST GOTTEN BACK UP, WITH THE CHEERS RISING UP FROM THE STANDS AND THE IMPOSSIBLE DREAM OF THE FANS TO BE THE FIRST JAPANESE WORLD HEAVYWEIGHT CHAMPION ON HIS SHOULDERS!!
T-TAKAJO'S UP!!
SFX: YEAHHHHHHH!
W-WHY IS THIS ASSHOLE TAKAJO MAKING MY HEART BEAT FASTER...?
W-WHY...?
I-IT'S OVER.

SFX: YEAHHH! YEAHHH! YEAHHH! YEAHHH!

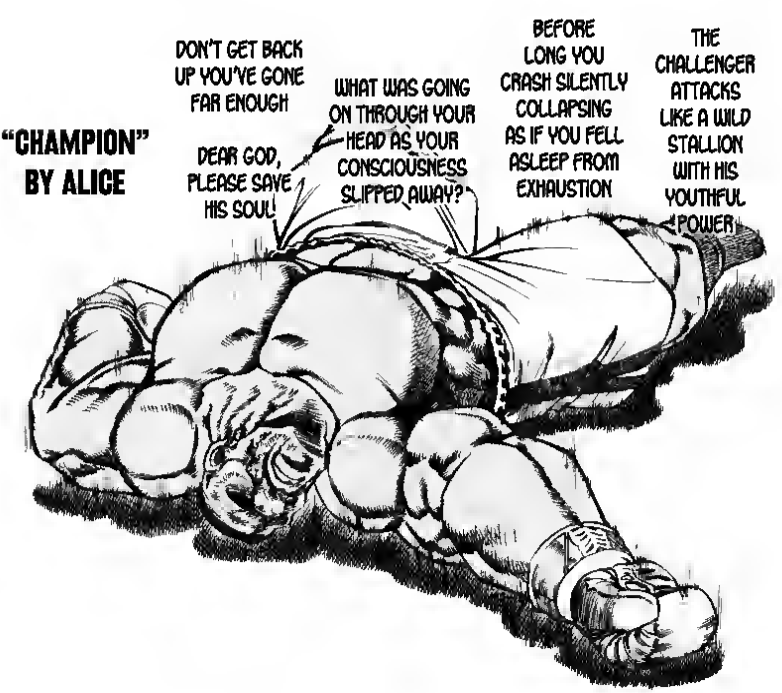




SFX: CLENCH!

I NEVER FORGET...
THAT YOU WERE REAL BOXER.
SFX KA-BOOOOOM!

●JASRAC 9551705—501


"CHAMPION" BY ALICE
DON'T GET BACK UP YOU'VE GONE FAR ENOUGH
DEAR GOD, PLEASE SAVE HIS SOUL!
WHAT WAS GOING ON THROUGH YOUR HEAD AS YOUR CONSCIOUSNESS SLIPPED AWAY?
BEFORE LONG YOU CRASH SILENTLY COLLAPSING AS IF YOU FELL ASLEEP FROM EXHAUSTION
THE CHALLENGER ATTACKS LIKE A WILD STALLION WITH HIS YOUTHFUL POWER

TAKAJO HAS DONE IT!
T-THE MATCH IS OVER!!
HE'S GIVEN TAMAKI THREE DOWNS IN ONE ROUND, AND CLAIMED THE VICTORY!!
SFX: YEAHHH! YEAHHH! YEAHHH! YEAHHH! YEAHHH!
SFX: STRUGGLE!
SFX: DASH!
AND CALL THE FUCKIN' AMBU-LANCE!!
BRING A GOD-DAMN STRETC HER!!

WITH THAT SAID, HE SURE WAS FORCED INTO A HARDER FIGHT THAN WE EVER IMAGINED.
TAKAJO'S HAND IS BEING RAISED UP HIGH RIGHT NOW!
NO, AS MATTER OF FACT. I SAY WE SHOULD BE PRAISING HOW WELL TAMAKI FOUGHT.
SFX: YEAHHH! YEAHHH! YEAHHH! YEAHHH!

HE'S IN AN EXTREMELY DANGEROUS STATE!!
NO, DON'T MOVE HIM!!
HEY, WAKE THE FUCK UP, OLD MAN!!

SFX: FLAP!
NOW HELP ME TAKE OFF HIS GLOVES.
FUCK!

DEAR BAKUDAN,
IF YOU'RE READING THIS, IT MEANS I LOST THE MATCH.
BUT I DON'T REGRET A THING, BECAUSE I KNOW THAT YOU UNDERSTAND WHAT I'VE BEEN TRYING TO SHOW YOU THROUGH THIS MATCH.

T'S THE THRILL...
OUR FISTS HAVE THE POWER TO INSTILL HOPE AND COURAGE IN PEOPLE.

YOU SAID YOU'D USE YOUR FISTS TO BECOME THE GREATEST YAKUZA IN JAPAN.
BUT THAT'S JUST VIOLENCE.
THE ONLY THING VIOLENCE BRINGS FORTH IS ANGER AND HATRED, NEVER THE THRILL.

THAT YOUR FISTS HAVE THE POWER TO THRILL PEOPLE AROUND JAPAN... NO, AROUND THE WORLD.
I CAN TELL...
SFX: FSSHHH!
YOU SHOULDN'T MISUSE YOUR FISTS.
YOUR FISTS ARE MEANT TO TAKE HOLD OF THE WORLD HEAVYWEIGHT CHAMPIONSHIP BELT!!

SFX: CLAP! CLAP! CLAP! CLAP! CLAP! CLAP! CLAP! CLAP! CLAP! CLAP! CLAP! CLAP! CLAP! CLAP!
THE DEFEATED TAMAKI IS BEING CARRIED AWAY ON A STRETCHER.
AND OF ALL THINGS, THE AUDIENCE MADE UP ENTIRELY OF TAKAJO FANS ARE FREELY GIVING HIM A STANDING OVATION!
"I'VE JUST PROVED THAT AGING IS NOTHING TO BE ASHAMED OF!"
WHEN THE GREAT AMERICAN CHAMPION GEORGE FOREMAN RETURNED TO THE HEAVY-WEIGHT THRONE THE OTHER DAY, HE SAID THIS UPON ENTERING THE RING.
AND THIS THRILLING MATCH PROVED EXACTLY THAT, FOLKS!
SFX: CLAP! CLAP! CLAP! CLAP! CLAP!
HUH!?
THAT'S PRETTY MUCH THE OLD MAN'S SPIRIT, ISN'T IT?
GIMME THAT.

SFX: GRAB!
WE WILL NOW HAVE AN INTERVIEW WITH THE VICTORIOUS TAKAJO!
TAKAJO
FIRST OFF, ABOUT YOUR EXCHANGE IN THE FIRST ROUND...
I'M GONNA BORROW THIS MIC FOR A SEC.
HUUUH?
THE FUCK IS HE DOING...?

ALSO KNOWN AS BAKUDAN!!
MY NAME IS BAKU RYOSUKE.
I DECLARE RIGHT HERE IN THIS RING...

ヘビー級スーパーエキジビション
THAT I WILL BECOME THE WORLD HEAVYWEIGHT CHAMPION!!
I SWEAR BY MY FISTS THAT I WILL BECOME THE STRONGEST MAN ON THE FUCKIN' EARTH!!

YOU'RE MY FIRST STEP, TAKAJO.
I'M GOING TO TAKE YOUR ASS DOWN IN THE RING!
AND...
TAKAJO
THAT'S ALL, FOLKS.
THAT WAS ONE HELL OF A WHOPPER...
WHAT THE FUCK CRAWLED UP HIS ASS!?
.....!!
SFX: STEP!
KATO

I THOUGHT YOUR DREAM WAS TO MAKE BAKUDAN THE GREATEST YAKUZA IN JAPAN...
ARE YOU SURE ABOUT THIS!?
BUT IT'S STRANGE THAT IT DOESN'T SOUND LIKE A BLUFF COMING FROM HIM.
HEHHEHE... HE JUST HAD TO MAKE A BIG SHOW OF IT, DIDN'T HE?
ONCE HIS FUSE HAS BEEN LIT, NOBODY CAN PUT IT OUT.
I GOT NO CHOICE.
THAT CHAIRMAN WAS JUST TOO MUCH OF A MAN...
...I LOSE.
SFX: WEEEOOO! WEEEOOO!

SFX CLICK!
YOU SHOULDN'T BE LISTENING TO THE RADIO ON THE JOB!
HEY, THAT'S NOT BEING PROFESSIONAL!
OH, SORRY ABOUT THAT.
HE GOT UP IN THE RING OUT OF NOWHERE, DECLARED HIS INTENTION TO BECOME HEAVYWEIGHT CHAMPION, CHALLENGED TAKAJO, THEN LEFT!!
NOW WHO EXACTLY WAS THAT YOUNG MAN, ANYWAY!?
HE'S ON THE VERGE OF DYING, AND HE SHOULD BE ENTIRELY UNCONSCIOUS...
BUT THERE'S SOMETHING STRANGE ABOUT THIS PATIENT HERE.
BUT HE JUST BROKE OUT IN A SMILE.

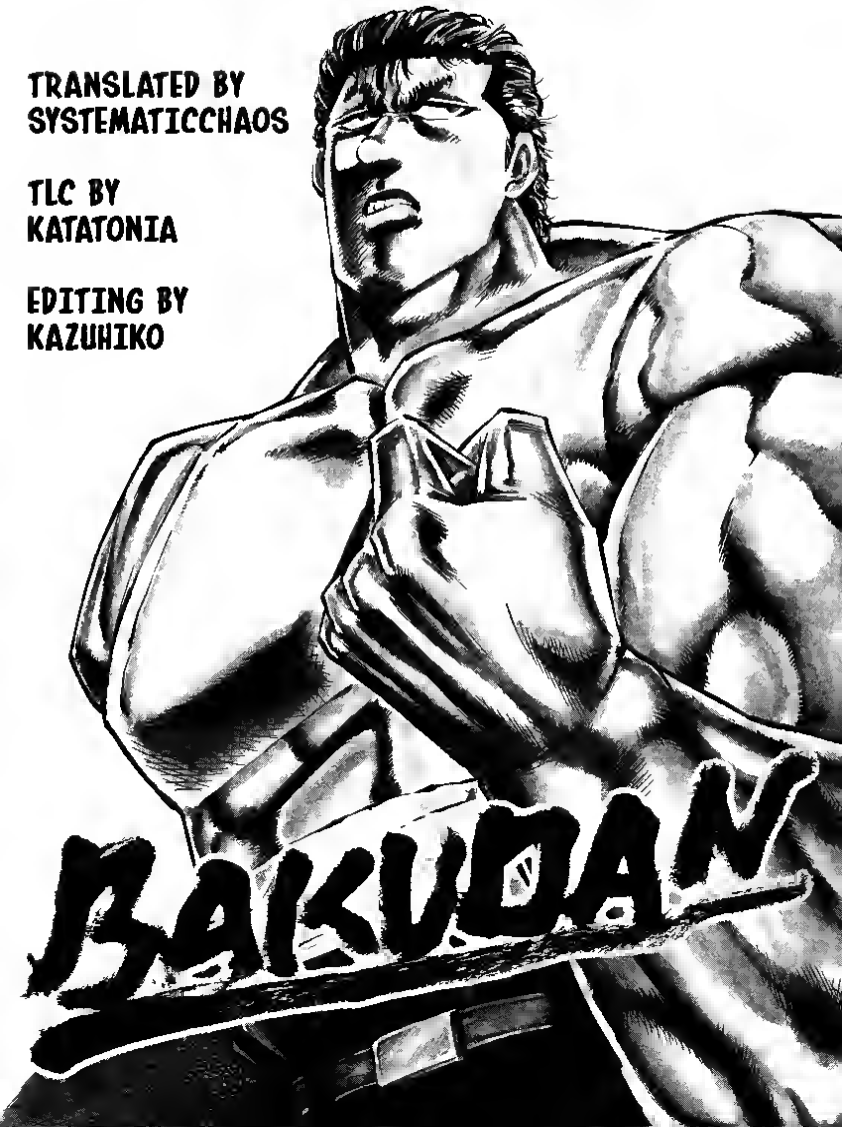
BAKUDAN

CHAPTER 11
PRESENTED BY
HOKUTO NO GUN

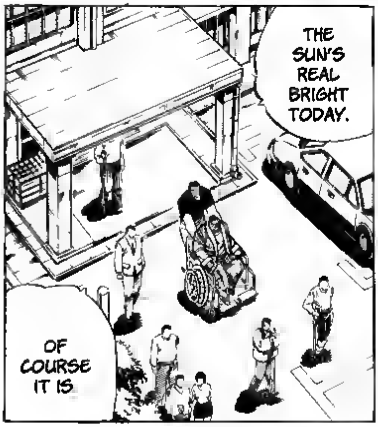
TRANSLATED BY
SYSTEMATICCHAOS

TLC BY
KATATONIA

EDITING BY
KAZUHIKO

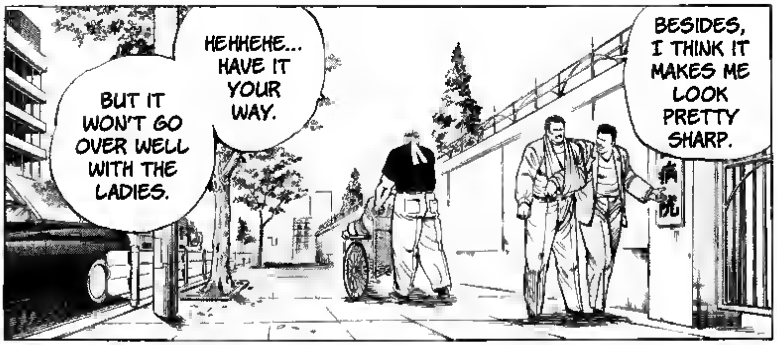


TRAINING!!



SIGN: PUBLIC HOSPITAL

I'M NOT GONNA TAKE IT OFF UNTIL I'VE REACHED THE SUMMIT OF THE WORLD HEAVYWEIGHT CLASS!
I CONSIDER THIS MY PLEDGE.
WORLD CHAMPION
WBC
GONG 12: TRAINING!!


BUT IT WON'T GO OVER WELL WITH THE LADIES.
HEHHEHE... HAVE IT YOUR WAY.
BESIDES, I THINK IT MAKES ME LOOK PRETTY SHARP.

SFX STEP!
Y-YOU'RE A FUCK-ING LIAR!!
S-STOP! I'M STILL INJURED, REMEMBER?

SFX SHING!
D-DON...

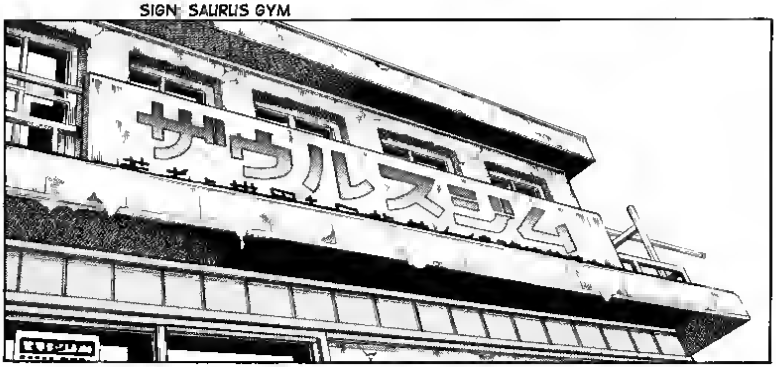
BAKUDAN, YOU HAVE BETRAYED ME.
SFX STEP!
YOU GOT ANYTHING TO SAY!?
PROMISE ME THIS.
SFX STEP!
HOLD ON! THIS IS MY...
...NO DOUBT ABOUT THAT...
I FORBID YOU TO TURN BACK PARTWAY!!
YOU CHOSE THIS PATH OVER A PLEDGE OF BROTHERHOOD WITH ME, AKAMATSU UMEMASA, SEVENTH DON OF THE OHRANKA UNIT.
YOU MUST PRESS ON TOWARDS YOUR GREAT DREAM, NO MATTER WHAT HAPPENS!!
PROMISE YOU...?

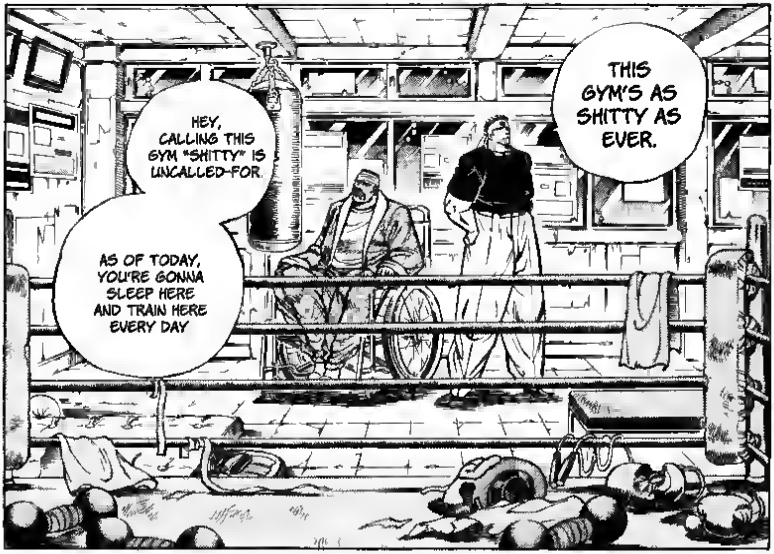
I WILL SEIZE THE WORLD WITH MY FISTS.
YEAH. I-I PROMISE.
IF YOU CAN'T, I'LL CUT YOU IN TWO RIGHT HERE AND NOW!
CAN YOU PROMISE ME THAT !?
SFX: KER-CHAK!
I ONLY CAME HERE TO MAKE SURE OF THAT.
VERY WELL, THEN.
SFX: DASH!
I STILL NEED TO APOLO-GIZE TO YOU...!
HOLD ON A MIN-UTE, DON!
I LEAVE THIS MAN IN YOUR CARE.
MR. TAMAKI ...

A RESPECTABLE MEMBER OF SOCIETY SHOULDN'T BE BOWING HIS HEAD TO A YAKUZA.
HEHHEHE... YOU'RE ON THE STRAIGHT AND NARROW NOW.
SFX: BOW!
I WILL NEVER FORGET YOUR KINDNESS..!
T-THANK YOU, DON.

I'VE NEVER SEEN YOU LOOK SO SAD BEFORE, DON.
I'M NOT SAD AT ALL.
S-SHUT UP.
IT WILL BE MY PLEASURE TO WATCH HIM GROW WHERE THE SUN SHINES...
THIS IS FOR THE BEST...

SIGN: SAURUS GYM




THIS GYM'S AS SHITTY AS EVER.
HEY, CALLING THIS GYM "SHITTY" IS UNCALLED-FOR.
AS OF TODAY, YOU'RE GONNA SLEEP HERE AND TRAIN HERE EVERY DAY

TRAIN!?
I DON'T NEED TO DO THAT SHIT!
JUST GIVE ME A MATCH WITH TAKAJO RIGHT AWAY!

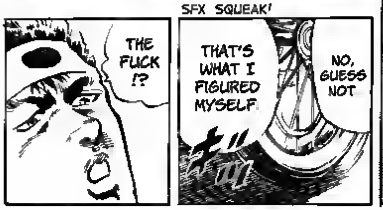
SFX: STRUGGLE!
LET ME MAKE ONE THING CLEAR TO YOU.
YOU MEAN YOU NEED TO TAKE A NATIONAL TEST TO BEAT PEOPLE UP!?
THE FUCK!?
YOU HAVEN'T EVEN TAKEN THE PROFESSIONAL TEST, LET ALONE GOTTEN LICENSED
ARE YOU BEING REAL WITH ME!?

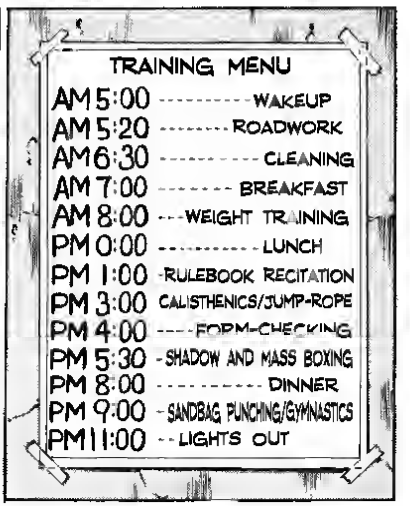
SO WHAT AM I SUPPOSED TO DO FOR TRAINING!?
HMMM, IS THAT IT?

NEVER FORGET THAT.
DON'T TAKE BOXING FOR A JOKE.

UNTIL THEN, FOLLOW THIS MENU EVERY DAY.
YOU GOT A PROFESSIONAL TEST IN A MONTH.

I CAN'T POSSIBLY KEEP UP THAT MILITARY REGIMEN!
WAH-HAHA! NOW THAT'S A FUCKING JOKE!

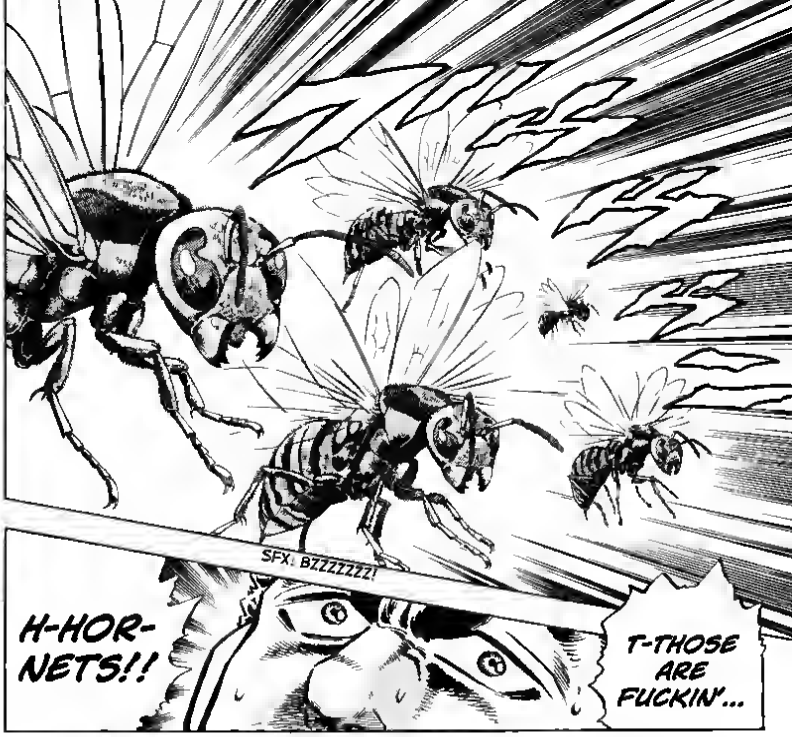

SFX SQUEAK!
THE FUCK !?
THAT'S WHAT I FIGURED MYSELF.
NO, GUESS NOT

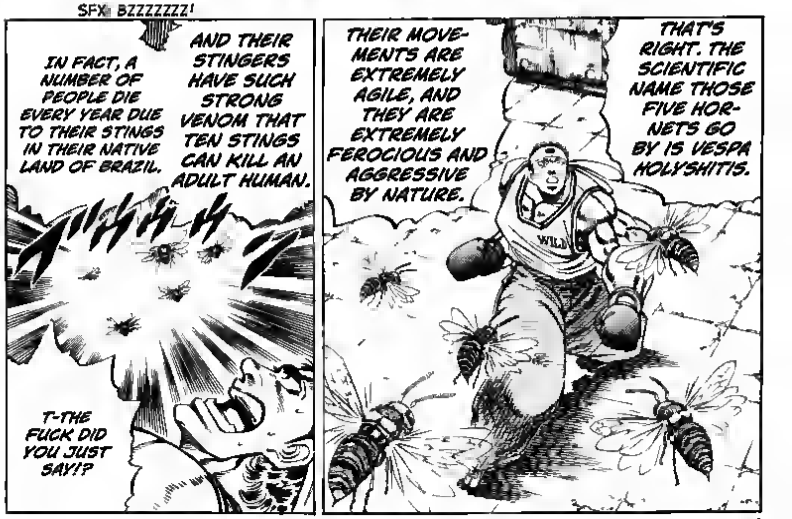

TRAINING MENU
AM 5:00 ---------- WAKEUP
AM 5:20 -------- ROADWORK
AM 6:30 ---------- CLEANING
AM 7:00 -------- BREAKFAST
AM 8:00 --- WEIGHT TRAINING
PM 0:00 ---------- LUNCH
PM 1:00 - RULEBOOK RECITATION
PM 3:00 CALISTHENICS/JUMP-ROPE
PM 4:00 ---- FORM-CHECKING
PM 5:30 - SHADOW AND MASS BOXING
PM 8:00 ---------- DINNER
PM 9:00 - SANDBAG PUNCHING/GYMNASTICS
PM 11:00 -- LIGHTS OUT

A SPECIAL TRAINING METHOD!?
SFX: SQUEAK! SQUEAK!
THAT'S WHY I'VE PREPARED A SPECIAL TRAINING METHOD FOR YOU.
THAT KIND OF ORDINARY TRAINING REGIMEN WOULD BE IMPOSSIBLE FOR YOU, AND MEANINGLESS TO YOU.
BUT YOU COULD END UP DEAD IF YOU FUCK THIS UP.
WANNA GIVE IT A TRY!?
IT'S RIGHT IN THIS ROOM.
THERE WON'T BE ANY MORE EFFECTIVE TRAINING FOR YOU, SINCE YOU HAVEN'T EVEN GOT THE BASICS OF ATTACK AND DEFENSE DOWN.
AND PUT ON SOME GLOVES.
THEN CHANGE INTO YOUR TRAINING GEAR...
I DON'T GIVE A FUCK WHAT'S IN THAT ROOM, BUT I'M NOT GONNA BE A CHICKEN-SHIT EITHER!
HEH, YOU CAN COUNT MY ASS IN!

SFX: CREEEAK!
SFX: SLAM!
HUUUU-UUUH!?
WILD
THE FUCK IS THIS SHIT!?
THIS ROOM'S COMPLETELY EMPTY!
TAKE A CLOSER LOOK.
THERE SHOULD BE A SMALL BOX IN THE CORNER

SFX KICK!
I FIGURED THERE'D BE A LION IN THE ROOM OR SOME SHIT LIKE THAT!
WHAT A LOAD OF HORSE-SHIT!
MY ENEMY!?
YOUR ENEMY IS INSIDE THERE.
SFX TOPPLE!
YOU'D BETTER BE READY FOR THIS.
BASED ON HOW YOU LOOK AT IT, THESE OPPONENTS ARE EVEN MORE FRIGHTENING THAN A LION.
SFX BZZZZZZZ!
HUH!?
THE FUCK !?


SFX: BZZZZZZZ!
H-HOR-NETS!!
T-THOSE ARE FUCKIN'...


SFX: BZZZZZZZ!
IN FACT, A NUMBER OF PEOPLE DIE EVERY YEAR DUE TO THEIR STINGS IN THEIR NATIVE LAND OF BRAZIL.
AND THEIR STINGERS HAVE SUCH STRONG VENOM THAT TEN STINGS CAN KILL AN ADULT HUMAN.
T-THE FUCK DID YOU JUST SAY!?
THEIR MOVE-MENTS ARE EXTREMELY AGILE, AND THEY ARE EXTREMELY FEROCIOUS AND AGGRESSIVE BY NATURE.
THAT'S RIGHT. THE SCIENTIFIC NAME THOSE FIVE HOR-NETS GO BY IS VESPA HOLYSHITIS.

WHOA !!
SFX WHAM! WHAM! WHAM!
WAUGHHH! G-GET THE FUCK AWAY FROM ME!!
SFX WHAM! WHAM! WHAM!
SFX: WHAM! WHAM! WHAM!
W-WHAT KINDA OF FUCKING TRAINING IS THIS SHIT!?
W-WHAT THE FUCK ARE YOU THINKING, YOU GEEZER!?
YOU HAVE A LOT TO LEARN FROM THOSE HORNETS!!
"I FLOAT LIKE A BUTTERFLY, AND STING LIKE A BEE"
THE GREATEST CHAMPION IN HISTORY, MUHAMMAD ALI, ONCE SAID...

SFX: STING!
URK!!
O-OPEN THE FUCKING DOOR!!
S-SHUT THE FUCK UP! THAT SHIT DOESN'T MAKE ANY FUCKING SENSE!!
L-LET ME THE FUCK OUTTA HERE!!
SFX: BANG! BANG! BANG!
IF YOU WANT TO GET OUT, I DON'T MIND LETTING YOU OUT!
BUT IS YOUR DETERMINATION TO SEIZE THE WORLD REALLY THAT HALF-ASSED!?
G-GOD-DAMMIT!!
YEEEEEOWWWWWWW!!

I-I'M GONNA SLAUGHTER ALL OF YOU MOTHER-FUCKERS!!
KCH!!
SFX WHAM! WHAM! WHAM!
NN-NGH!!
AND IMAGINE THEY'RE YOUR OPPO-NENT'S FISTS!!
WATCH THEIR MOVE-MENTS CARE-FULLY!!
SFX GLARE!

WHAT'LL YOU DO!? THIS IS STILL YOUR FIRST DAY OF TRAI-NING!
WILD.
AAAAAA UUUUU GGGGG HHHH!!
SFX STING!
GIVE UP NOW, AND I WON'T SAY A THING!!
Y-YOU GOTTA BE FUCKING KIDDING ME!! I'VE GIVEN UP THE YAKUZA, BUT I HAVEN'T GIVEN UP BEING A MAN!!
AND BAKUDAN'S NOT GONNA FUCK HIM-SELF NOW!!

HEHEH... YOU HAVEN'T CHANGED A BIT, HUH, COACH.
YOU'RE JUST THE MAN I THOUGHT YOU WERE.
THAT'S THE SPIRIT.
SFX: SHOCK!
ゴゴゴ
IS THAT THE SECOND HEIR TO YOUR DREAMS IN THERE!?
Y-YOU CAN'T BE...!

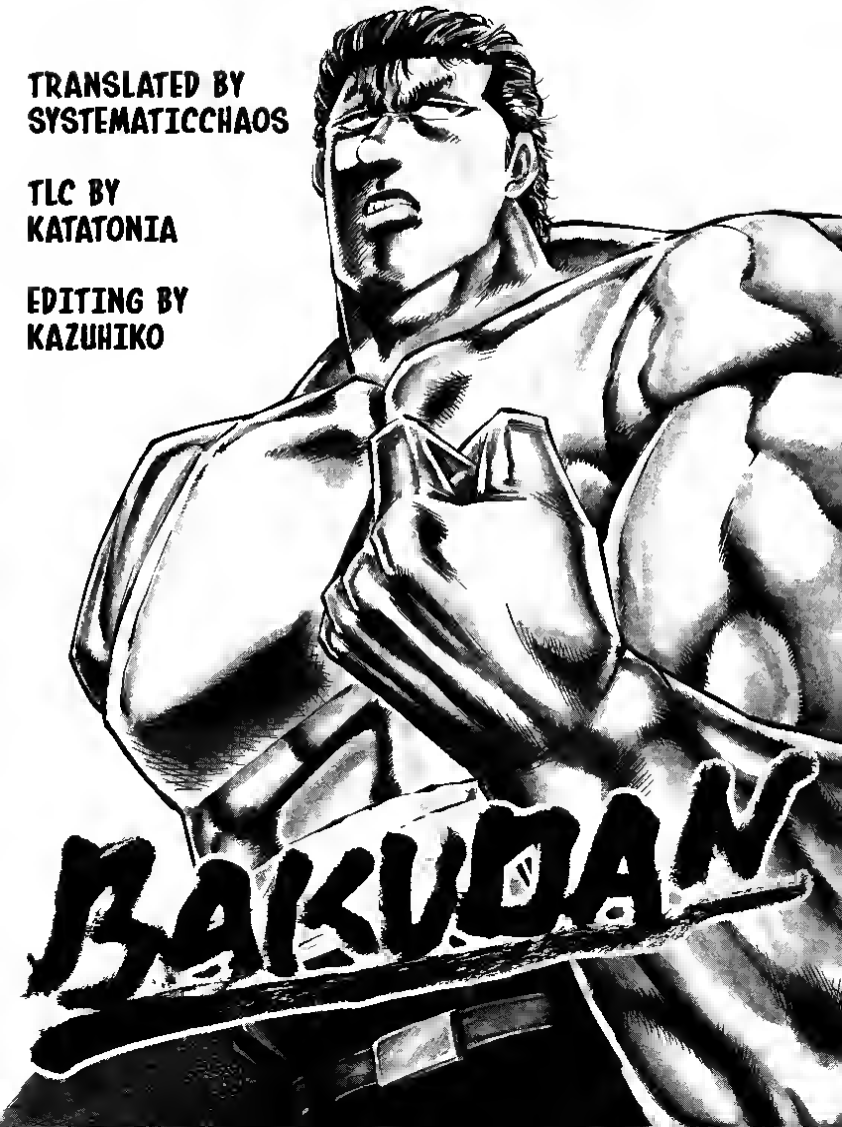
BAKUDAN

CHAPTER 12
PRESENTED BY
HOKUTO NO GUN

TRANSLATED BY
SYSTEMATICCHAOS

TLC BY
KATATONIA

EDITING BY
KAZUHIKO

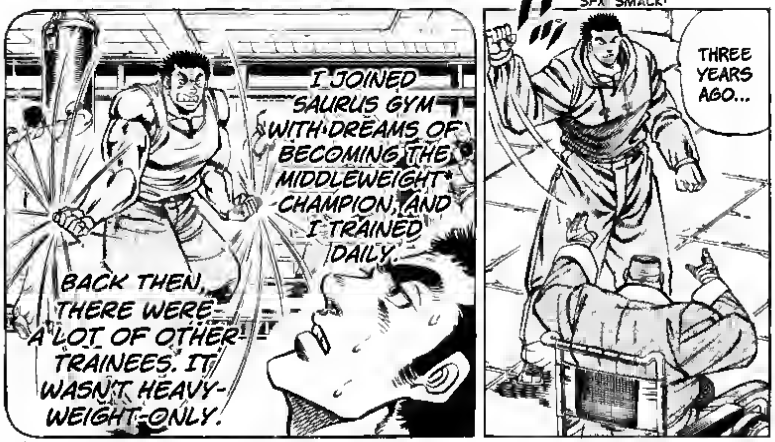


REMEMBER THIS!!

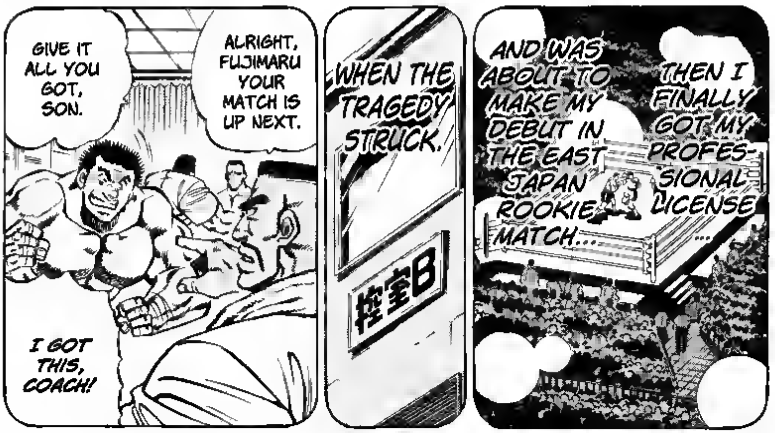
I'VE COME ALL THE WAY BACK FROM HELL TO EXTRACT MY REVENGE ON YOU!
YOU RECOGNIZED FUJIMARU KIKUICHI, THE MAN WHOSE LIFE YOU FUCKED UP!!
OH, SHIT...

GONG 13: REMEMBER THIS!!

SAY SOME-THING, GODDAM-MIT!!
WHAT, YOU'RE TOO FUCKING SHOCKED TO SAY ANYTHING?
.....
LONG TIME NO SEE.
SFX: TWITCH! TWITCH!
ARE YOU AGAIN!?
WHO...
EAST JAPAN ROOKIE MATCH ...?
THREE YEARS AGO...?
HAVE YOU FORGOTTEN ABOUT THE EAST JAPAN ROOKIE MATCH TRAGEDY THREE YEARS AGO!?
C-CUT THE SHIT, YOU DUMB FUCK!!
SFX: GRAB!
YOU'RE THAT FUJI-MARU!!
OHHH, RIGHT!


I JOINED SAURUS GYM WITH DREAMS OF BECOMING THE MIDDLEWEIGHT* CHAMPION, AND I TRAINED DAILY.
BACK THEN, THERE WERE A LOT OF OTHER TRAINEES. IT WASN'T HEAVY-WEIGHT-ONLY.
SFX: SMACK!
THREE YEARS AGO...

*FOUR WEIGHT CLASSES BELOW HEAVYWEIGHT


GIVE IT ALL YOU GOT, SON.
ALRIGHT, FUJIMARU YOUR MATCH IS UP NEXT.
I GOT THIS, COACH!
WHEN THE TRAGEDY STRUCK.
控室B
AND WAS ABOUT TO MAKE MY DEBUT IN THE EAST JAPAN ROOKIE MATCH...
THEN I FINALLY GOT MY PROFESSIONAL LICENSE...

SIGN: WAITING ROOM B

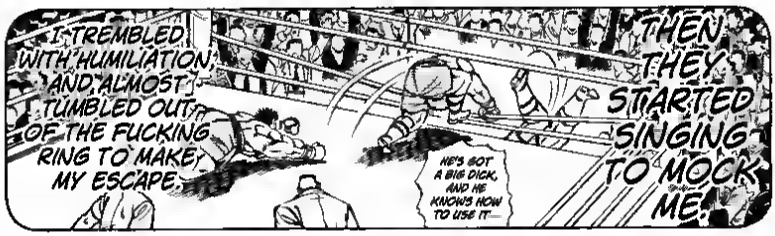
UNFORTUNATELY, I WAS SO NERVOUS THAT DAY THAT I FORGOT TO PUT ON A CUP*.
CONSIDER THEM YOUR DEBUT PRESENT.
HERE, USE THESE TRUNKS.
THANKS! THIS REALLY MEANS A LOT!
*A PROTECTOR FOR THE GENITAL AREA
URK!!
SFX STING!
THE FUCK !?
WHAT'S WRONG, FUJIMARU!?
WAAAUUUUGGGHHH!!

UGYAAAA AAAHHHH HHHHHH!!
YYYY-YEEEOO OWWW WWW!!
IT WAS ONE OF THE TRAINING HORNETS.
IT WAS INSIDE THE TRUNKS THAT YOU HANDED ME.
Y-YES, COACH...
WHAT, IS THAT ALL YOU GOT!?
GROW A GODDAMN PAIR ALREADY!!
BUT THEN YOU SAID...
AND SOMEHOW, I MADE IT TO THE RING FOR MY DEBUT MATCH.
THEN THE DOCTOR GAVE ME A PAINKILLER SHOT...

SFX: YEAHHH! YEAHHH!
AND IN THE BLUE CORNER, WITH SAURUS GYM, FUJIMARU KIKUICHI!!
IN THE RED CORNER, WITH JOUJI GYM, YAMADA HIROSHI!!
THE MOMENT THAT I STOOD TRIUMPHANTLY IN THE RING, TAKING OFF MY ROBE, BATHED IN THE AUDIENCE'S CHEERS...!
I'VE DREAMED ABOUT THIS MOMENT SINCE I WAS LITTLE...
SFX: FLAP!
B-BUT THOSE CHEERS TURNED TO SI-LENCE.
HMM!?

SFX: SHOCK!
THE HORNET VENOM AND THE PAIN-KILLER SHOT HAD CAUSED A SPECIAL REACTION.
W-WHAT THE FUCK...?

IT WASN'T LONG BEFORE THE AUDIENCE'S SHOCK TURNED TO LAUGHTER.


I TREMBLED WITH HUMILIATION AND ALMOST TUMBLED OUT OF THE FUCKING RING TO MAKE MY ESCAPE.
HE'S GOT A BIG DICK, AND HE KNOWS HOW TO USE IT—
THEN THEY STARTED SINGING TO MOCK ME.

AHHHHH...

FOR ME?
Y-YOU'RE CRYING...

MY GODDAMN DREAMS WERE CRUSHED TO PIECES IN SECONDS!!
DO YOU HAVE ANY FUCKING IDEA HOW I FELT BACK THEN!?
THEY EVEN CONFISCATED MY PROFESSIONAL LICENSE FOR FORFEITING THE FUCKING MATCH!!

SFX LIFT!
SO I COULD GET BACK AT YOUR ASS FOR PUTTING ME THROUGH THAT SHIT!!
SHUT THE FUCK UP, ASSHOLE!! I'VE BEEN GOING THROUGH INTENSE TRAINING THESE PAST THREE YEARS...
WHENEVER I REMEMBER THAT, I LAUGH SO HARD THAT I CRY!!
WAHHA HAHAHA HAHAHA! OH, I'M SORRY ABOUT THIS!
AND I'LL BET THE MAN IN THAT ROOM, THE HEIR OF YOUR DREAM, IS GONNA BE TAKING IT, TOO.
I'VE DECIDED TO TAKE THE NEXT PROFESSIONAL TEST...
NOW IT'S MY TURN TO CRUSH YOUR WORTHLESS FUCKING DREAM.
SFX KICK!
W-WHAT THE FUCK ARE YOU DOING, FUJIMARU!?
WHOA!!
THAT'LL BE MY REVENGE AGAINST YOU!
I'M GONNA CRIPPLE THAT MOTHER FUCKER.

SFX: CRACK!
SFX: POOF!
HEH...
HEY, COACH, I FINALLY TOOK DOWN ONE OF THOSE FUCKIN' HORNETS!!
I-I DID IT!!

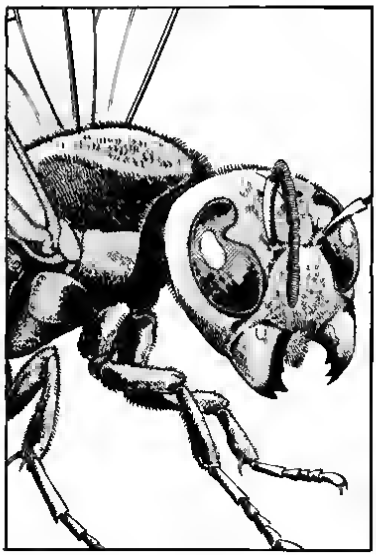
WHO THE FUCK ARE YOU ANYWAY!?
THE FUCK?
BUT YOU SURE LOOK LIKE YOU'VE BEEN THROUGH A RAZOR-BLADE FACTORY
WELL, I BET YOU FEEL PRETTY FUCKING PROUD OF YOURSELF...
MOVE YOUR MONKEY ASS.
SFX: STEP!
SFX: BZZZZZZZ!
SFX: GLARE!
I'LL SHOW YOU WHAT I'M CAPABLE OF AFTER THREE YEARS OF TRAINING!!
KEEP YOUR EYE-BALLS OPEN.

SFX: CRACK!

WELL!?
YOU SEE THAT, FUCKERS!?
.....
KCH! YOU COULD AT LEAST PRETEND YOU'RE SHOCKED, DIPSHIT!
THAT WAS PRETTY FUCKIN' IMPRESSIVE.
HEY, YOU'RE NOT SO SHABBY.
.....!!

HEY, BACK THE FUCK UP, DRAG-QUEEN!!
I'LL LOOK FORWARD TO THE PROFES-SIONAL TEST.

SO YOU BETTER BRUSH UP YOUR SKILLS IF YOU DON'T WANNA GET YOUR MONKEY ASS KILLED!
MARK MY WORDS, MOTHER FUCKER. I'M GONNA TRY TO KILL YOU
HUUU-UUH!?

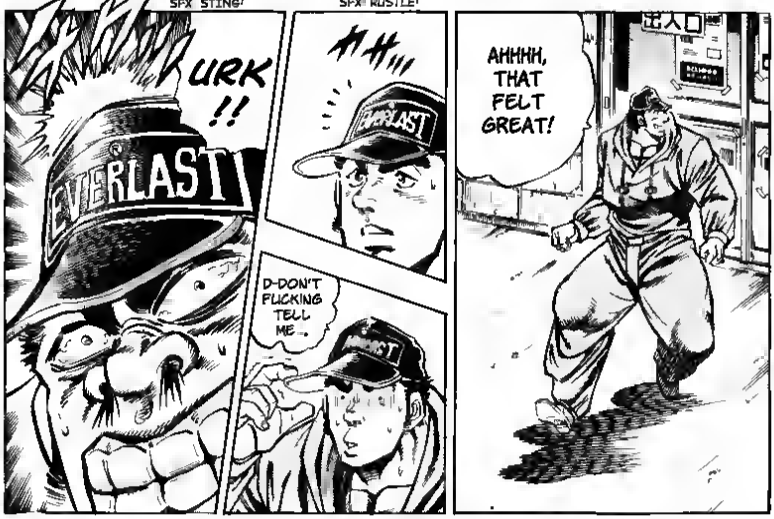


HEHEH.. THAT OUGHTA DO IT.

SFX: POP!
SEE YA, CHUMP.

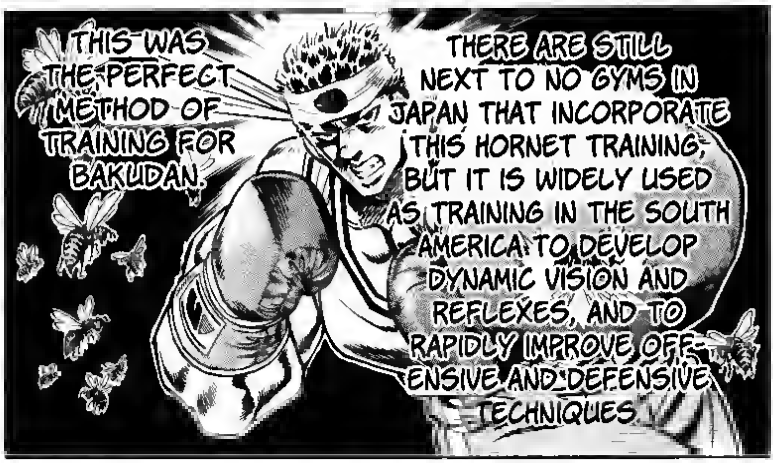
HE ONLY SO HOSTILE TO YOU AND I BECAUSE HE'S ASSUMED TOO MUCH.
HEHEH... HE'S A GOOD PERSON AT HEART.
HE SEEMED REALLY FUCKED UP.
WHO THE FUCK WAS THAT!?
AND JUDGING BY HIS PUNCHES, HE'S GONNA END UP BEING A REAL DANGEROUS OPPONENT.
HE'S GOTTEN BIGGER THAN THREE YEARS AGO, TOO. HE'S A HEAVY-WEIGHT NOW.
HE REALLY HAS BECOME STRONG.
SO WHERE'S THE LAST ONE...?
AND I TOOK OUT ONE, THEN HE TOOK OUT THREE.
THERE WERE FIVE HORNETS AT FIRST, REMEMBER?
STILL, THAT'S PRETTY FUCKIN' STRANGE
WHAT IS!?

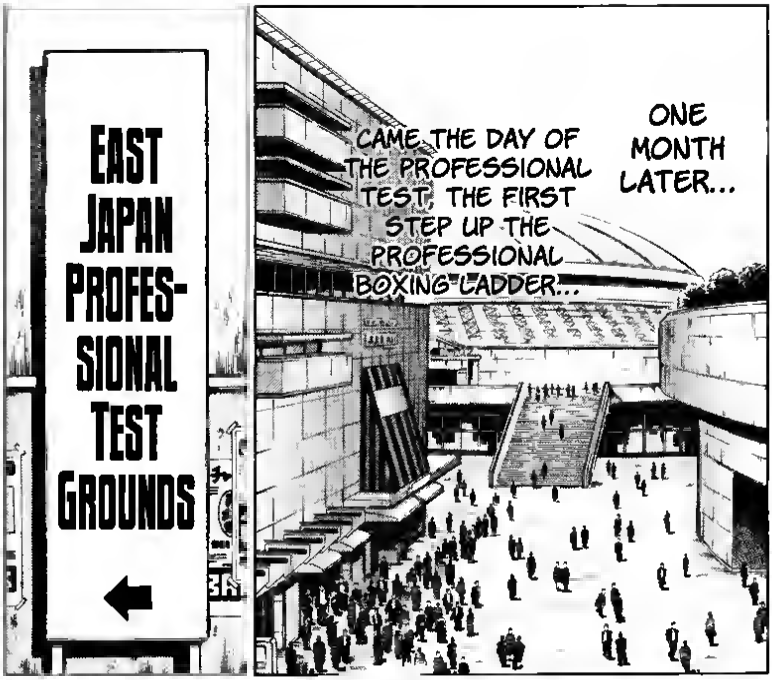
W-WHAT ARE YOU, A FUCKIN' BEEKEEPER ...?
I'VE GOT PLENTY OF HORNETS TO SPARE.
LET'S GET BACK TO YOUR TRAINING.
THAT DOESN'T MATTER NOW.


SFX: STING!
SFX: RUSTLE!
URK !!
EVERLAST
D-DON'T FUCKING TELL ME...
AHHHH, THAT FELT GREAT!
出入口

SIGN: SAURUS GYM
AAAAA AAAAAA UUUUUGG HHHHH!!

BAKUDAN'S BIZARRE HORNET TRAINING CONTINUED.
THE NUMBER OF HORNETS INCREASED DAY BY DAY.


THIS WAS THE PERFECT METHOD OF TRAINING FOR BAKUDAN.
THERE ARE STILL NEXT TO NO GYMS IN JAPAN THAT INCORPORATE THIS HORNET TRAINING; BUT IT IS WIDELY USED AS TRAINING IN THE SOUTH AMERICA TO DEVELOP DYNAMIC VISION AND REFLEXES, AND TO RAPIDLY IMPROVE OFFENSIVE AND DEFENSIVE TECHNIQUES.


EAST JAPAN PROFES-SIONAL TEST GROUNDS
ONE MONTH LATER...
CAME THE DAY OF THE PROFESSIONAL TEST. THE FIRST STEP UP THE PROFESSIONAL BOXING LADDER...

ONWARD INTO BATTLE, I GUESS.

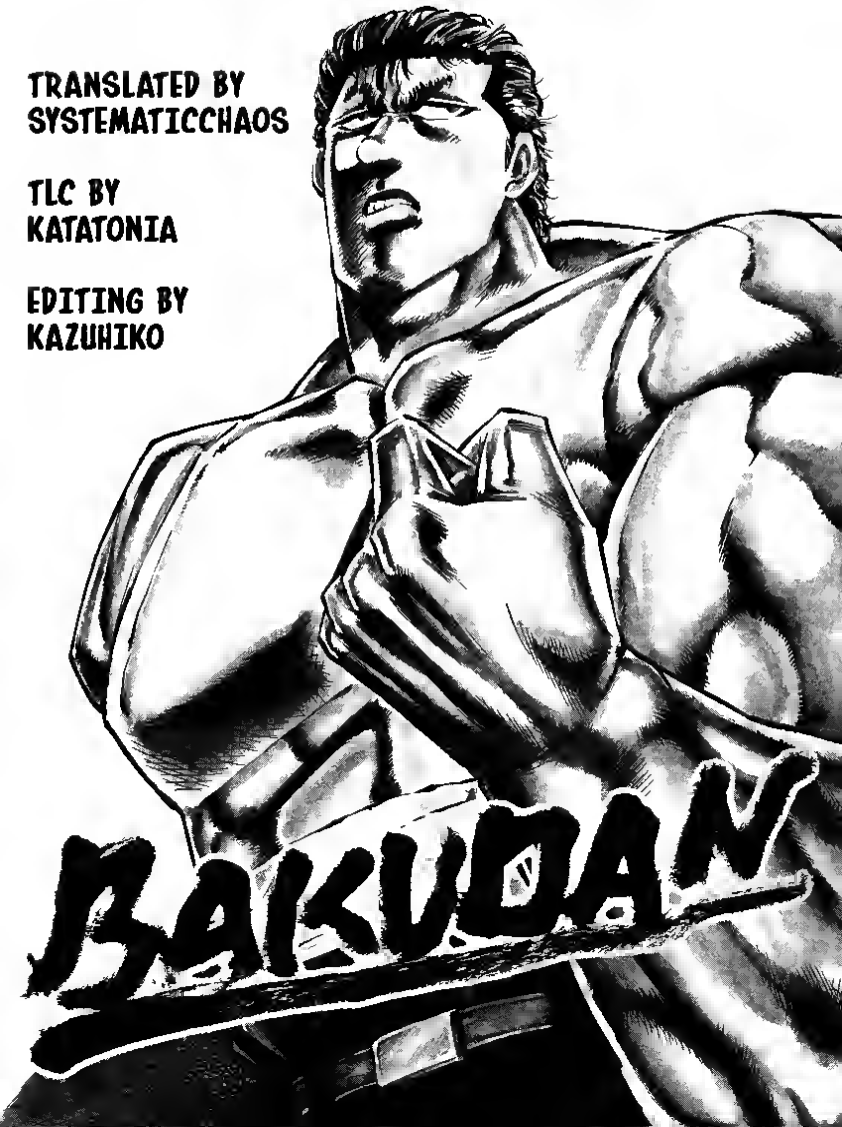
BAKUDAN

CHAPTER 13
PRESENTED BY
HOKUTO NO GUN

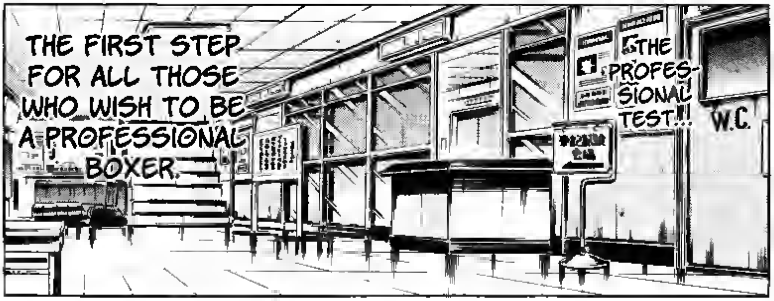
TRANSLATED BY
SYSTEMATICCHAOS

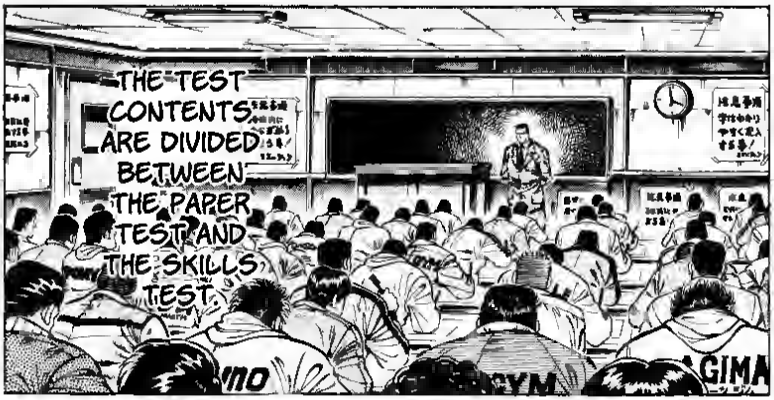
TLC BY
KATATONIA

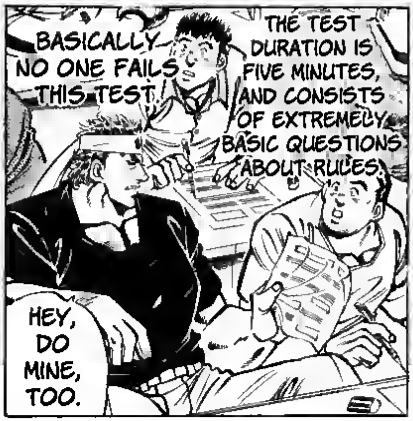
EDITING BY
KAZUHIKO



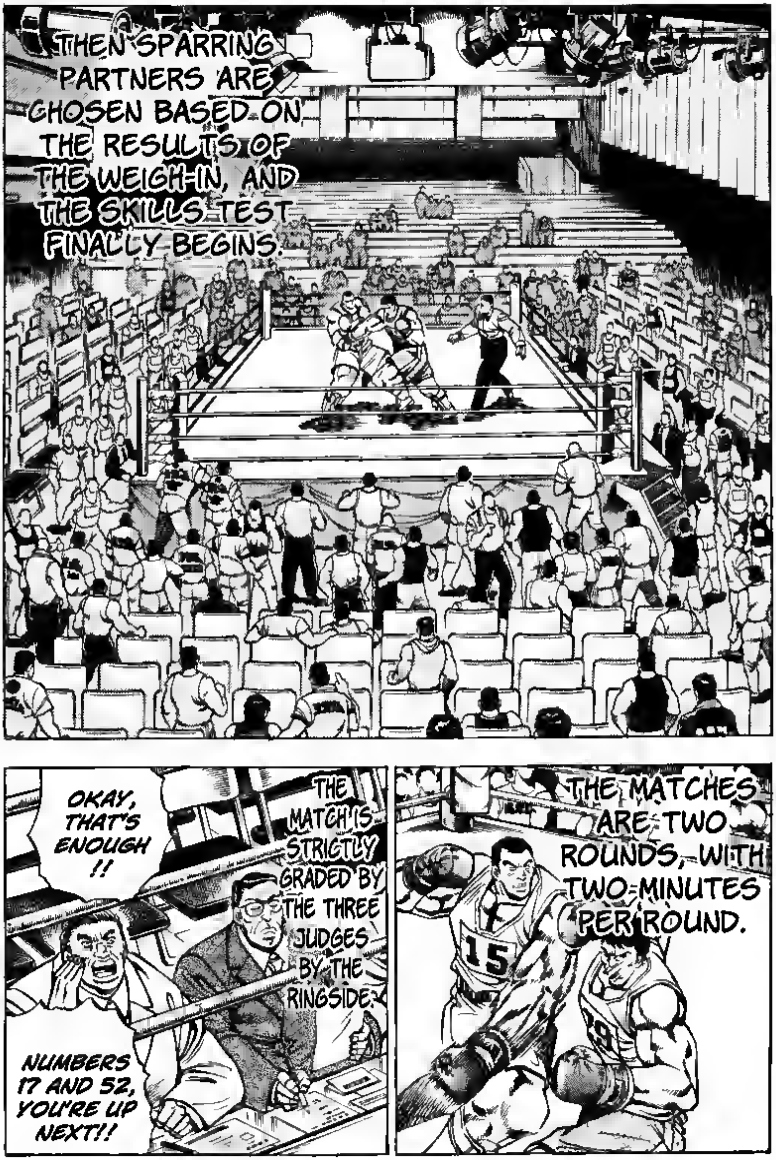
JUST A LAUGHINGSTOCK!!





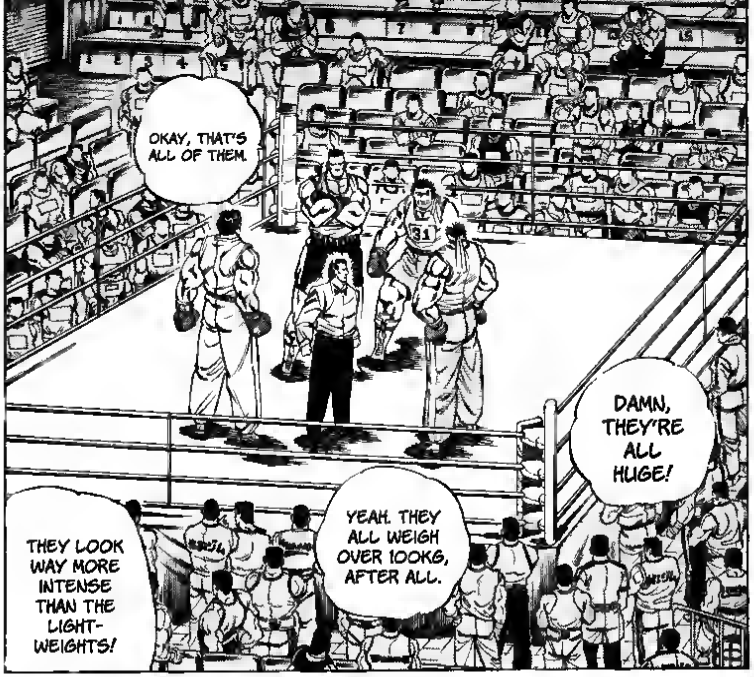

BASICALLY NO ONE FAILS THIS TEST.
THE TEST DURATION IS FIVE MINUTES, AND CONSISTS OF EXTREMELY BASIC QUESTIONS ABOUT RULES.
HEY, DO MINE, TOO.

GONG 14: JUST A LAUGHINGSTOCK!!


THEN SPARRING PARTNERS ARE CHOSEN BASED ON THE RESULTS OF THE WEIGH-IN, AND THE SKILLS TEST FINALLY BEGINS.
OKAY, THAT'S ENOUGH !!
THE MATCH IS STRICTLY GRADED BY THE THREE JUDGES BY THE RINGSIDE.
NUMBERS 17 AND 52, YOU'RE UP NEXT!!
THE MATCHES ARE TWO ROUNDS, WITH TWO MINUTES PER ROUND.
15

I'M GONNA KNOCK 'EM OUT IN ONE PUNCH AND MAKE THEM ALL SHIT THEIR PANTS.
HEH. I DON'T PLAN ON DOING THAT SHIT.
THE JUDGES ARE MORE INTERESTED IN YOUR BASIC TECHNIQUE THAN WHO WINS.
REMEMBER, BAKUDAN YOU DON'T NEED TO KNOCK OUT YOUR OPPONENT.
SFX: HEH!
I FIGURED AS MUCH...
ALL YOU GOTTA DO IS SHOW THEM WHAT YOU LEARNED FROM A MONTH OF TRAINING.
THOUGHT YOU'D TRY AGAIN NEXT MONTH!
I FIGURED YOU'D BE TOO CHICKEN-SHIT TO COME TODAY!
OH HEY, YOU GUYS CAME AFTER ALL!
I BET YOU COULDN'T EVEN WRITE YOUR FAGGY NAME ON THE PAPER TEST.
KONG-MARU, WAS IT?
IT'S HIM...
JUST IGNORE HIM.

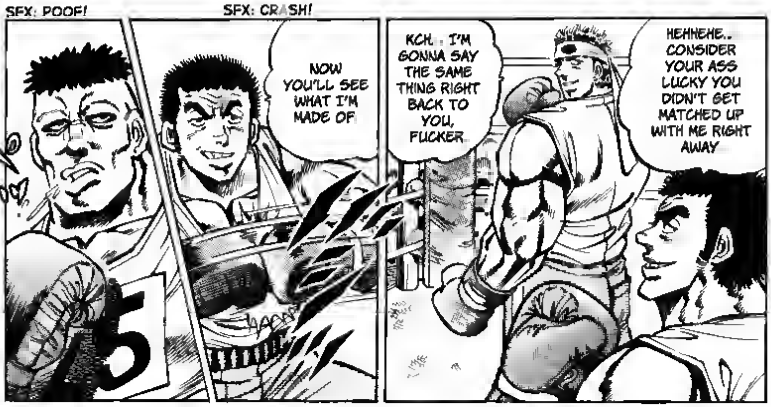
I'M GONNA BEAT THE EVERLOVING SHIT OUTTA YOU UNTIL YOU NEVER WANT TO EVEN TOUCH A GLOVE AGAIN!
NOW LISTEN UP, FUCKER. YOU'RE GONNA FIGHT YOUR FIRST AND FINAL MATCH TODAY.
HEHEH... EVER HEARD OF A BREATH MINT, KONG-MARU?
IT'S FUJIMARU KIKUICHI!!
Y-YOU FUCKING IDIOT! MY NAME'S NOT KONG-MARU!
31
CUT IT OUT, BOTH OF YOU! THE JUDGES ARE CALLING YOUR NUMBERS!
OH, YOU WANNA DO THIS SHIT!?
S-STOP FUCKING CALLING ME KONG-MARU!!
31
NOW YOU BETTER HURRY UP BEFORE YOU'RE BOTH DISQUALIFIED!
77
GET IN THE RING ALREADY !!
WHAT'S THE MATTER, NUMBERS 31 AND 77?

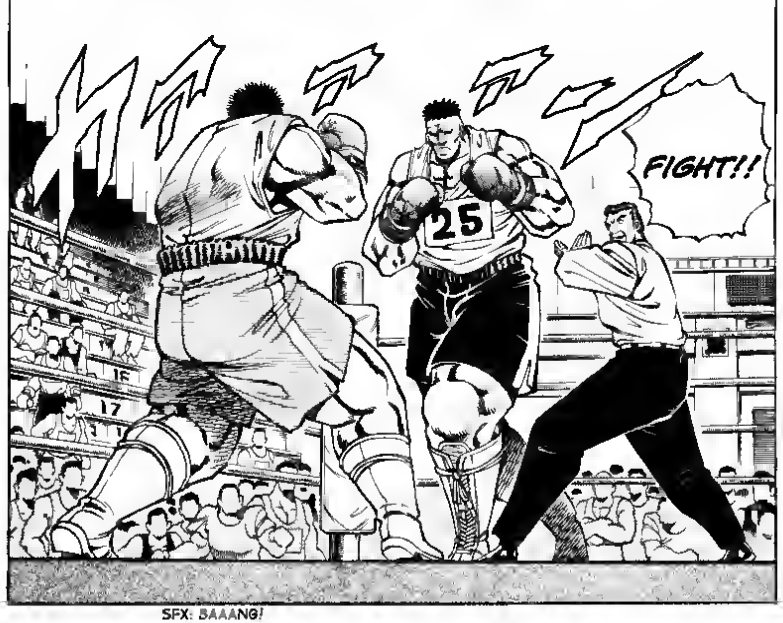

OKAY, THAT'S ALL OF THEM.
DAMN, THEY'RE ALL HUGE!
YEAH. THEY ALL WEIGH OVER 100KG, AFTER ALL.
THEY LOOK WAY MORE INTENSE THAN THE LIGHT-WEIGHTS!

THIS MEANS THAT YOU FOUR WILL FIGHT IN A TOURNAMENT STYLE, AND WHOEVER WINS WILL PASS THE TEST.
THIS IS TO PREVENT A FLOOD OF FIGHTERS IN JAPAN'S IMMATURE HEAVYWEIGHT DIVISION
I'M SURE YOU ALL KNOW THIS, BUT WE CAN ONLY PASS ONE HEAVYWEIGHT BOXER IN THIS PROFESSIONAL TEST.

WHOEVER DRAWS THE MARKED STRAWS WILL BE FIGHTING FIRST.
NOW, DRAW THESE.

YOU TWO GET OUT OF THE RING AND WAIT FOR YOUR TURN.
ALRIGHT. NUMBERS 25 AND 31 ARE UP FIRST.
25
77


SFX: POOF!
SFX: CRASH!
NOW YOU'LL SEE WHAT I'M MADE OF
KCH.. I'M GONNA SAY THE SAME THING RIGHT BACK TO YOU, FUCKER.
HEHHEHE.. CONSIDER YOUR ASS LUCKY YOU DIDN'T GET MATCHED UP WITH ME RIGHT AWAY
5


FIGHT!!
25
16
17

SFX: BAAANG!

HAVE I SEEN HIM SOMEWHERE BEFORE...?
BUT HE'S NO MATCH FOR ME!
THIS GUY LOOKS PECULIAR IN MORE WAYS THAN ONE...

SFX: CRACK!
URK!!

SFX: STEP!
25

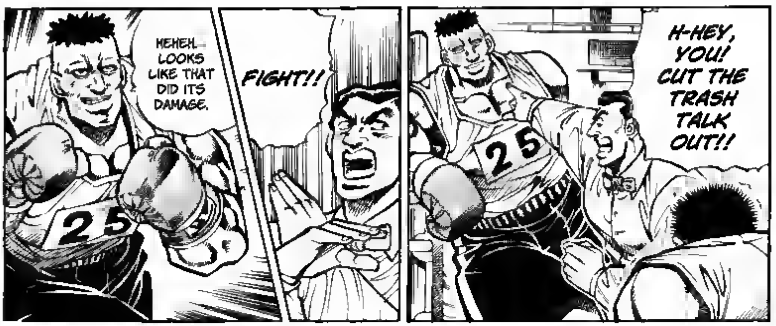
NNGH!!
SFX: SWOOOSH! SWOOOSH! / STEP! STEP!
GGH!!
SFX: CRUSH!
SFX: PUNCH!
AND HIS SPEED IS REAL DISTINCTIVE FOR A HEAVYWEIGHT.
THE WORD'S "FOOT-WORK" AND YOU BETTER USE IT.
HE'S GOT SOME PRETTY FUCKIN' IMPRESSIVE MOVEMENTS.
WHOA, THAT SHIT'S NOT BAD.

SFX: POW! POW! POW!
YEAH. YOU TAKE HIM FOR A PUSHOVER, AND YOU'LL BE IN A WORLD OF HURT.
THAT'LL FUCKIN' DO IT.
SFX: CRACK!
HUUUUH? THE FUCK DID YOU SAY!?
BUT I REMEMBER YOU NOW!
HEHHEHE... I KNEW I SEEN YOU SOME-WHERE...
IT'S TIME I END THIS.
LOOKS LIKE YOU'VE BEEN OUT-CLASSED

YOU'RE THE BIG DICK GUY FROM THREE YEARS AGO!!
SFX: SHOCK!
YEAH, I SAW YOUR SORRY ASS WITH MY OWN TWO EYES!!
Y-YOU SAW THAT!?
BIG DICK...?
S-SON OF A BITCH!
YOU GUYS HEAR THAT!?
THIS GUY'S THE LEGENDARY BIG DICK BOXER!!

HEY, I HEARD THAT STORY, TOO!
WAHHAHA! OH, YEAH! I REMEMBER THAT!!
I HEAR HE GOT A HORNET STUCK IN HIS TRUNKS IN HIS DEBUT MATCH!!
THAT STORY'S SO FAMOUS, ANYONE WHO'S ANYBODY IN BOXING KNOWS IT!!
SFX: WAHAHAHAHA! WAHAHAHAHA!

GYAHAHAHA HAHAHAHAHA AAAAAH!!
NOW THAT'S A KILLER!
HAHAHAHAHA! I DIDN'T KNOW THAT WAS REAL!


KEHEH. LOOKS LIKE THAT DID ITS DAMAGE.
FIGHT!!
H-HEY, YOU! CUT THE TRASH TALK OUT!!

WHERE'S ALL YOUR FUCKIN' FIGHT GONE TO, BIG DICK!?
YOU'RE A GODDAMN EMBARRASSMENT THAT SHOULD NEVER SET FOOT IN THE RING AGAIN!!
SFX: POW! POW! POW!
SFX: CRACK!
SFX: BAAANG!
STOP! THAT'S THE GONG!!
DAMN! FUJIMARU'S FALLEN INTO HIS OPPONENT'S PSYCHOLOGICAL TRAP!
T-THAT MOTHERFUCKER'S PLAYING DIRTY!!

SFX: TROT! TROT!
THAT FUJIMARU'S FAR MORE NAIVE THAN HE LOOKS.
THIS IS NOT GOOD... HE'S TAKEN A LOT OF MENTAL DAMAGE.
HE'LL LOSE IF THIS KEEPS UP.
BUT THIS MATCH IS STILL MINE!
SHIT. AND I WAS ONE PUNCH AWAY.
25
16
16
BAKU-DAN!?
HMM !?
SFX: SHOCK!
WAH HAHA HAHA AAAAA AAH!!
AND I REALLY THOUGHT THEY'D FUCKIN' FORGOT-TEN...
T-THEY'RE ALL LAUGHING AT ME, GOD-DAMMIT...
AND I SPENT THREE LONG YEARS WORKING TOWARD THIS DAY...

YOU'RE SO INDELICATE, YOU WOULD NEVER UNDERSTAND...
I NEVER KNEW YOU WERE SUCH A FUCKIN' PUSSY!!
WELL, AREN'T YOU JUST A LAUGHING-STOCK!!
77
HOW I FEEL...
SFX: BAAANG!
TCH. LOOKS LIKE A DEEP WOUND TO ME.
SFX: LIFT!
THEN HOW ABOUT THIS?
YEAH I-I CAN'T GO ON ANY LONGER..
OR DO YOU FORFEIT!?
WE'RE ABOUT TO BEGIN ROUND 2 NOW.

31
AHHH HH!!
SFX PULL!

THAT'LL TAKE CARE OF YOUR STUPID OLD SHAME!!
HEH HEHE... HOW ABOUT NOW?

W-WHAT THE FUCK ARE YOU DOING!?
Y-YOU MOTHER FUCKER!

W-WHAT!?

SFX. DASH!

BUT THE BELL'S ALREADY RUNG, BIG DICK!
HEHHEHE... I DON'T KNOW WHAT THE FUCK YOU'RE DOING...

THE MOST EMBARRASSING THING A MAN CAN DO IS FUCK HIMSELF AND RUN.
SHAME IS A MAN'S FERTILIZER.

A MAN'S FERTILIZER...?

ARR RRR GGG HHH HH!!
!?
SFX: KA-BOOOOOM!
31
DON'T EVER FUCK WITH FUJIMARU KIKUICHI THE MAN!!

NOW NOBODY'S EVER GONNA REFER TO ME AS BIG DICK AGAIN!!
WELL, YOU SEE THAT, FUCKERS !?

SFX: SLAM!

.....

'COURSE THEY WON'T, BUT YOU FORGOT SOMETHING.

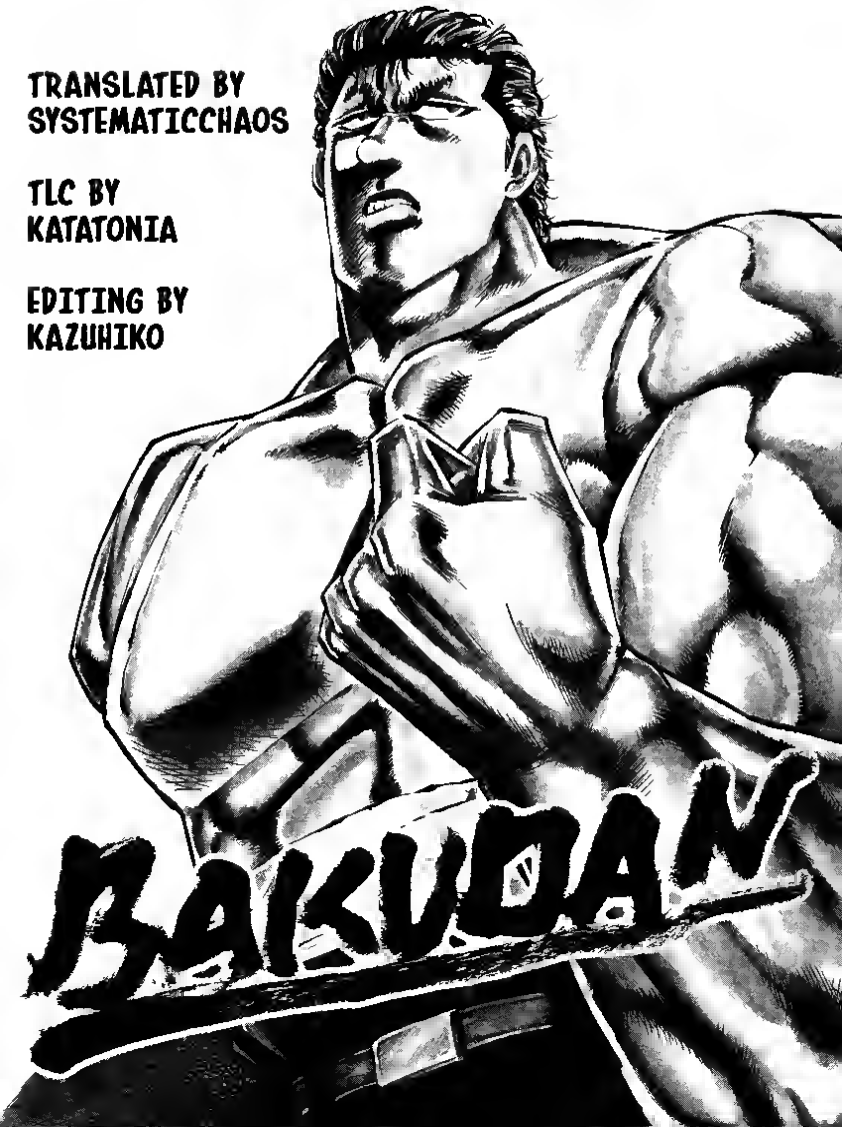
BAKUDAN

CHAPTER 14
PRESENTED BY
HOKUTO NO GUN

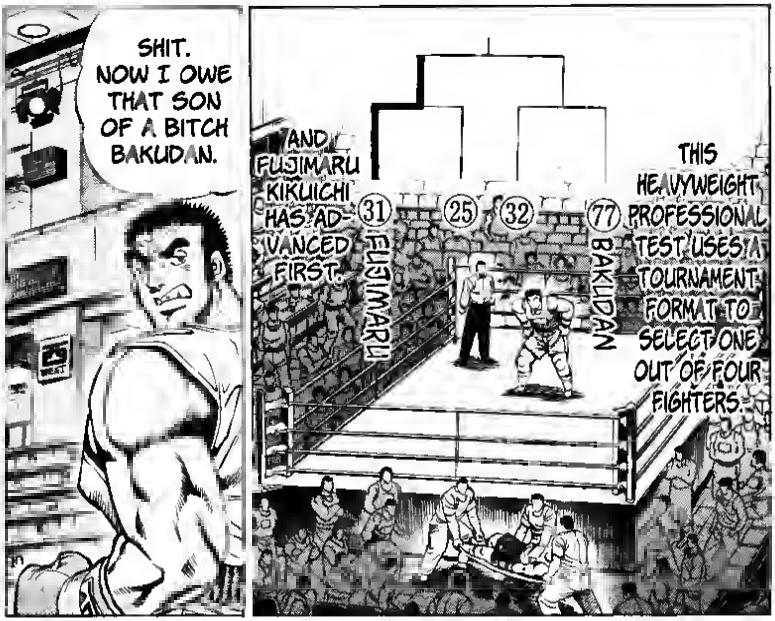
TRANSLATED BY
SYSTEMATICCHAOS

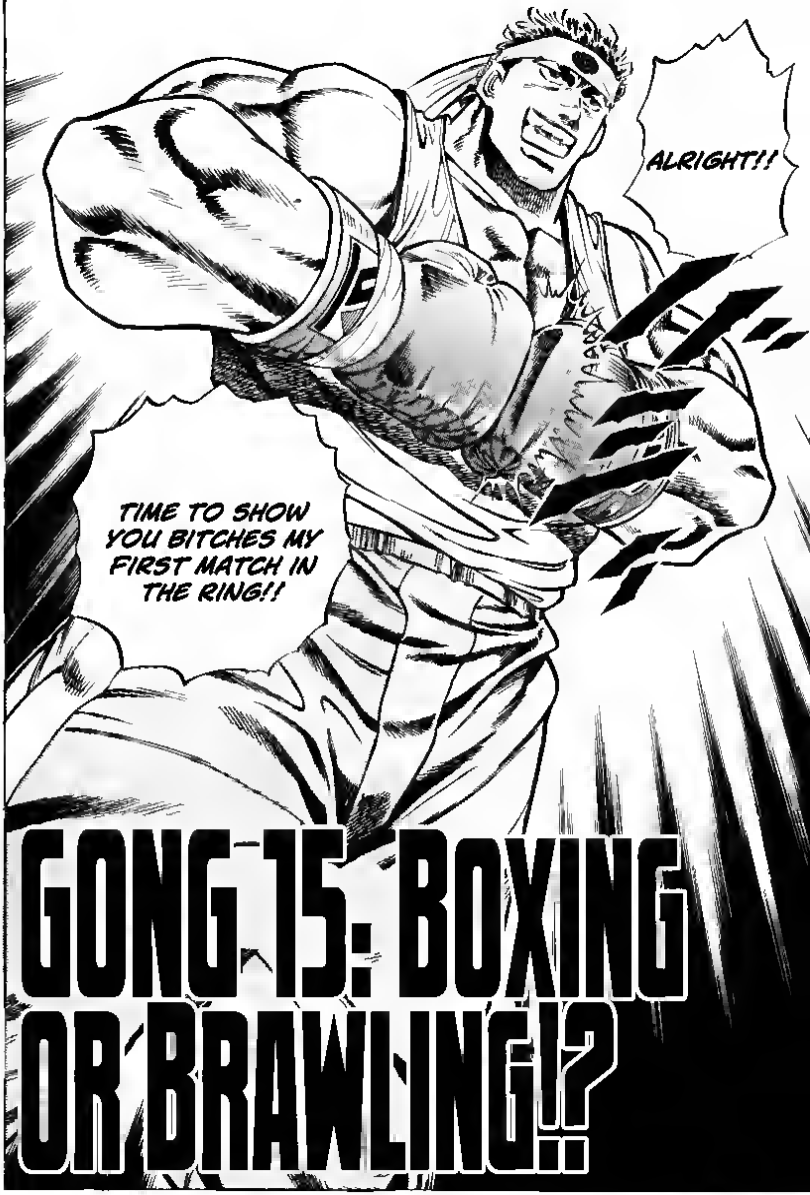
TLC BY
KATATONIA

EDITING BY
KAZUHIKO



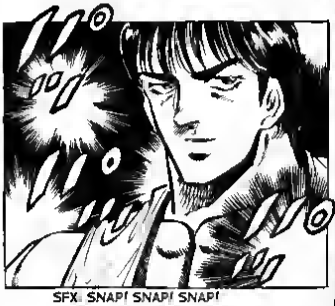
BOXING OR BRAWLING!?


SHIT. NOW I OWE THAT SON OF A BITCH BAKUDAN.
AND FUJIMARU KIKUICHI HAS ADVANCED FIRST.
31 FUJIMARU
25
32
77 BAKUDAN
THIS HEAVYWEIGHT PROFESSIONAL TEST USES A TOURNAMENT FORMAT TO SELECT ONE OUT OF FOUR FIGHTERS.



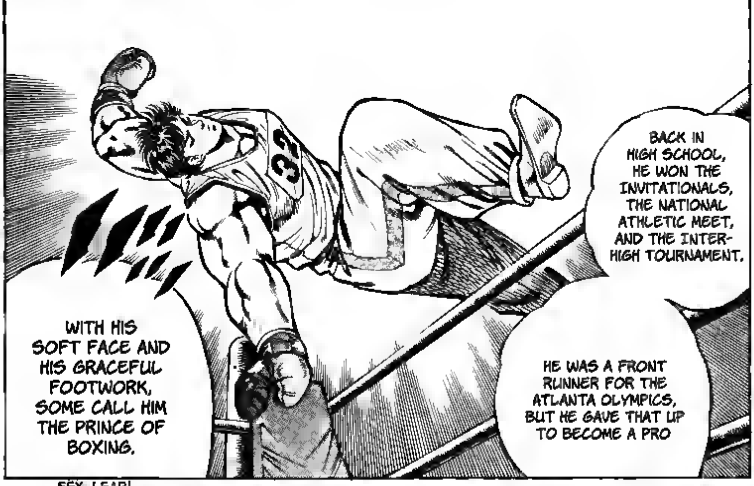
GONG 15: BOXING OR BRAWLING!?

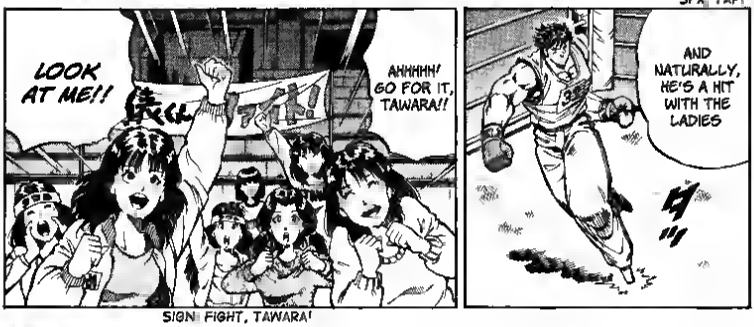
SFX: DASH/ DASH!
禁煙
NO SMOKING
OH, I GET IT. THEY MUST'VE HEARD ABOUT MY GRAND-STANDING AND COME TO GET SOME GOOD SHOTS!!
HMM!? WHO THE FUCK ARE THEY!?
SFX: FLEX!
YEAH, GO AND HIDE IN A CORNER, ASSHOLE!
HEY, GET OUT OF OUR WAY, DIPSHIT!
T-THE FUCK!?
LET ME KNOW IF YOU'D PREFER A SMILE
GO AHEAD, GET A COOL SHOT OF ME.

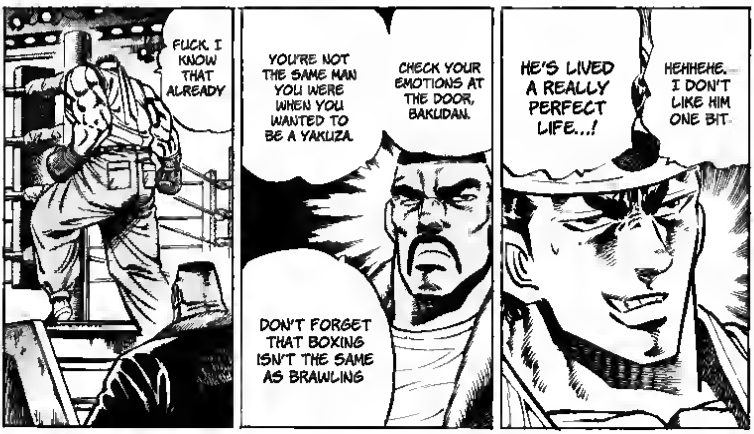


SFX: SNAP! SNAP! SNAP!

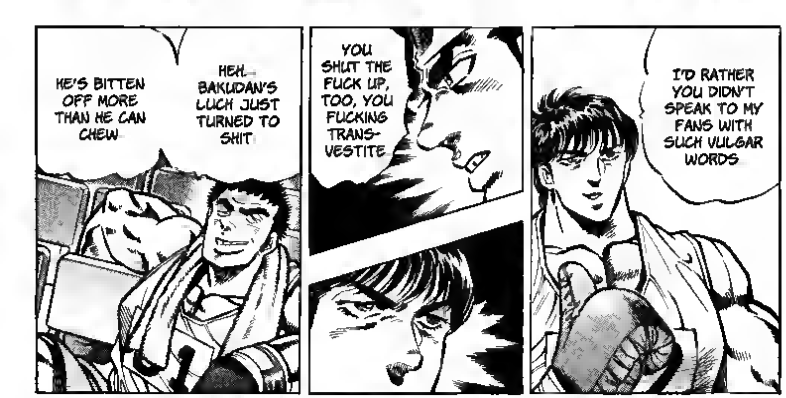
THIS PROFESSIONAL TEST DOESN'T HAVE ANY PARTICULAR MEANING TO ME.
I'LL JUST SAY THAT I'VE COME TO CLAIM WHAT'S MINE.
HEH... I DON'T EXACTLY HAVE ANY ENTHUSIASM.
CAN I GET A COMMENT ON YOUR ENTHUSIASM FOR THIS PROFESSIONAL TEST?
I'M WITH KANTO TV...
HE'S FACED THIS DAY WITH HIS HEART FULL OF HOPES AND DREAMS...
BUT HE'LL BE LEAVING HERE WITH NOTHING BUT DEFEAT AND FAILURE.
BUT IT PAINS ME TO THINK ABOUT MY OPPONENT.
YOU'RE ABOUT THE ONLY ONE IN THIS ROOM WHO HASN'T.
WHAT, YOU HEARD OF HIM, COACH!?
SO THAT'S TAWARA SEIICHIRO.
WHAT THE FUCK IS STUCK UP YOUR ASS, DOUCHE-FAG!?
HEY! S-SAY THAT AGAIN, MOTHER FUCKER!!
FORGET IT, BAKUDAN.


WITH HIS SOFT FACE AND HIS GRACEFUL FOOTWORK, SOME CALL HIM THE PRINCE OF BOXING.
HE WAS A FRONT RUNNER FOR THE ATLANTA OLYMPICS, BUT HE GAVE THAT UP TO BECOME A PRO
BACK IN HIGH SCHOOL, HE WON THE INVITATIONALS, THE NATIONAL ATHLETIC MEET, AND THE INTER-HIGH TOURNAMENT.
SFX: LEAP!


LOOK AT ME!!
AHHHHH! GO FOR IT, TAWARA!!
AND NATURALLY, HE'S A HIT WITH THE LADIES
SFX: TAP!
SIGN: FIGHT, TAWARA!


FUCK. I KNOW THAT ALREADY
YOU'RE NOT THE SAME MAN YOU WERE WHEN YOU WANTED TO BE A YAKUZA.
CHECK YOUR EMOTIONS AT THE DOOR, BAKUDAN.
DON'T FORGET THAT BOXING ISN'T THE SAME AS BRAWLING
HE'S LIVED A REALLY PERFECT LIFE...!
HEHHEHE. I DON'T LIKE HIM ONE BIT.

YOU'RE THE CANCER THAT'S DESTROY-ING OUR COUNTRY!!
SHUT THE FUCK UP! YOU'RE JUST A COUPLE OF CUNTS WHO ONLY THINK ABOUT FOOD AND SEX!!
SFX: ROOOAAARRR!
KNOCK THAT WEIRD HEADBAND GUY OUT IN ONE HIT!!
YOU'RE SO COOL, TAWARA !!
SFX: CHEER! CHEER!
OH, MY!!


HE'S BITTEN OFF MORE THAN HE CAN CHEW
HEH... BAKUDAN'S LUCK JUST TURNED TO SHIT
YOU SHUT THE FUCK UP, TOO, YOU FUCKING TRANS-VESTITE
I'D RATHER YOU DIDN'T SPEAK TO MY FANS WITH SUCH VULGAR WORDS

FIGHT!!
!!
SFX: SWOOOSH!
SFX: FWOOOSH!
32
SFX: SWISH!
SFX: SWISH!

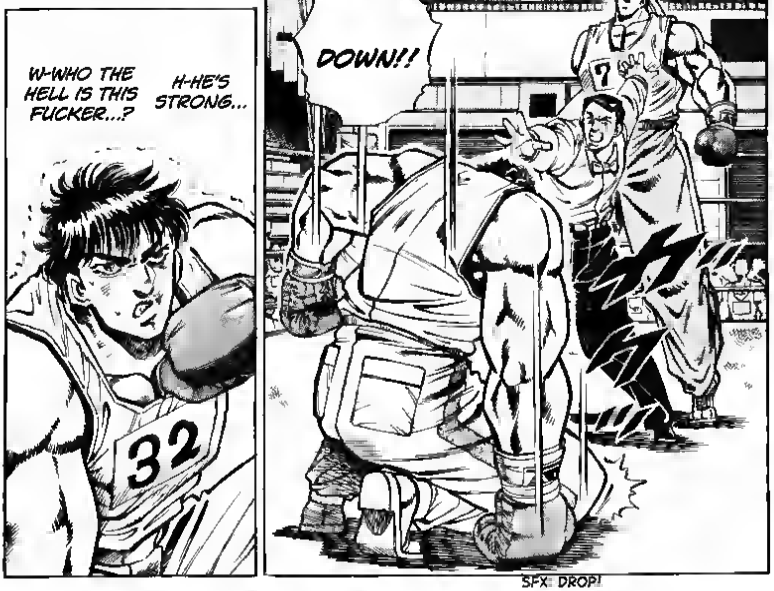
YOUR PUNCHES ARE COMPOSED WELL, AND YOUR FOOT-WORK IS GREAT
KEHEH. . YOUR OFFENSE IS RATHER IMPRESSIVE.
HMMMM !?
YOU MUST'VE BEEN BOXING FOR A WHILE, HAVEN'T YOU!?
SFX: LOCK! LOCK!
SO YOU MUST'VE BEEN TRAINED BY A SKILLED TRAINER, THEN.
SFX: SWOOOSH!
ONE MONTH.
SFX: STEP! STEP!
HORNETS !?
MY TRAI-NERS WERE HORNETS!!
ONE MONTH!?

SFX: SPRING!
PHEW... AND YOUR PUNCHES ARE QUITE POWERFUL, TOO!
I SUGGEST YOU KEEP YOUR FUCK-ING MOUTH SHUT WHILE WE'RE FIGHTING!!
URK!!
SFX: CRASH!

SFX: DASH!
I CAN SEE YOU'VE GOT A GOOD OFFENSE, BUT WHAT ABOUT YOUR DEFENSE!?
HEHEH... THEN IT'S TIME I TAKE MY TURN
I CAN'T BELIEVE HE MANAGED TO LEARN ALL THOSE TECH-NIQUES IN JUST A MONTH!
H-HEY, HE'S NOT HALF BAD!

HAH !!
SFX: PUNCH!...
SFX: STEP!...
SFX: STEP!...
77
32

ARE ALMOST PERFECT...!
HEHEH... YOU IMPRESS ME. YOUR SUPPLE SWAYING AND DUCKING...
SFX: GRAB!
SFX: CRACK!
YOUR PUNCHES ARE NOTHING COMPARED TO MY MOMENTS.
WHAT ARE YOU, A FUCKIN' BOXING CRITIC!?
GFF-FGH!!
.....!!


W-WHO THE HELL IS THIS FUCKER...?
H-HE'S STRONG...
DOWN!!
SFX: DROP!

Y-YOU MEAN HE DID THAT TRAINING WITH FIFTY HORNETS ...?
F-FIFTY...

T-THAT NAMELESS BASTARD THINKS HE CAN JUST TOY WITH ME...
SFX: SNAP! SNAP!
SFX: LIFT
O-OF COURSE I AM!!
ARE YOU ALRIGHT!?

SFX: STOMP!
!!
I'M NOT GONNA LET YOU SULLY MY SHINING CAREER!!
77
32
SFX: POW!
SFX: POW!
SFX: CRACK!
!! ぐっ

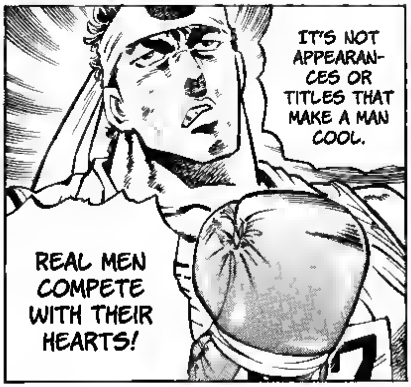
SFX: CRACK!
A-ARE YOU TRYING TO FUCKIN' BRAWL WITH ME!?
YOU STILL DON'T KNOW A THING ABOUT BOXING
STEPPING ON YOUR FOOT TO KEEP YOU FROM MOVING IS USUALLY A FOUL, BUT AS LONG AS THE REF DOESN'T CATCH YOU, IT BECOMES A TECHNIQUE!
SFX: CRACK! CRACK!
BOXING'S NOTHING MORE THAN A PUNCHING MATCH, ANYWAY!
SURE, YOU CAN INTERPRET IT THAT WAY.
Y-YOU HEAR THAT, OLD MAN?
H-HE SAID THAT THIS IS A BRAWL.
IF HE SAYS SO, THEN I GUESS THAT'S THAT.

SFX: CRACK! CRACK!
HEHEH.. N-NOW I DON'T HAVE TO HOLD SHIT BACK.
!?
SFX: SMILE!
GIVE THAT COCKY SON OF A BITCH HIS RECEIPT!!
HEH.. WHAT ARE YOU TRYING TO SAY!?
SFX: CRACK!
I'M SAYING THAT I CAN FINALLY LIGHT MY FUCKIN' FUSE!!
!!

BOOOOOOOM!
KA-BOOO-OOOOM!!!

SFX SLAM!

H-HE ACTUALLY FUCKING WON...!
M-MY BEAUTIFUL FACE...


IT'S NOT APPEARANCES OR TITLES THAT MAKE A MAN COOL.
REAL MEN COMPETE WITH THEIR HEARTS!

77
YOU GOT THAT, GIRLS?

I GUESS HE'S GROWN AS A PERSON AS WELL AS A BOXER.
HEY, HE ACTUALLY SAYS SOME GOOD THINGS FROM TIME TO TIME

I'M NEVER CHEERING FOR A SAVAGE LIKE YOU!!
YOU'RE DISGUSTING!!
DUMBASS.
HEH... THEY'RE SO SHY, ISN'T THAT CUTE?
77

SO, WITH THAT SAID, YOU'RE ALL GONNA BE MY FANS FROM NOW ON!!

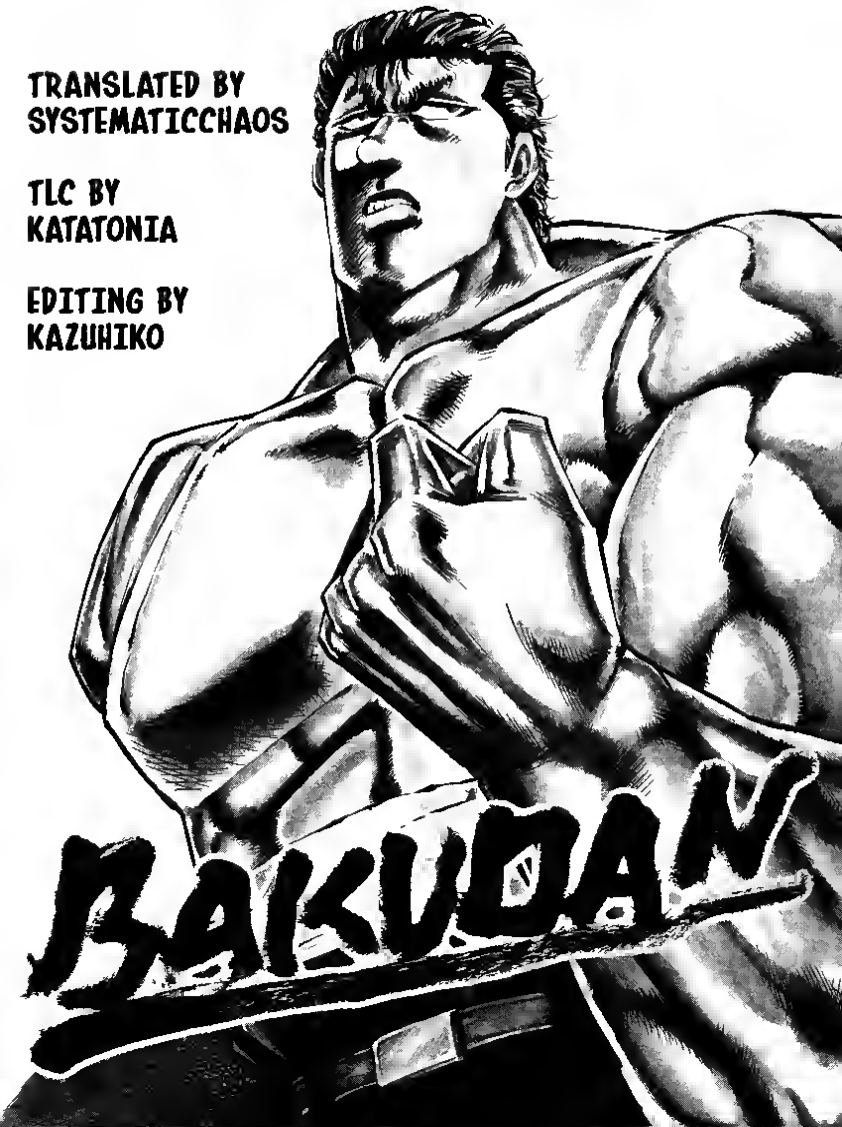
BAKUDAN

CHAPTER 15
PRESENTED BY
HOKUTO NO GUN

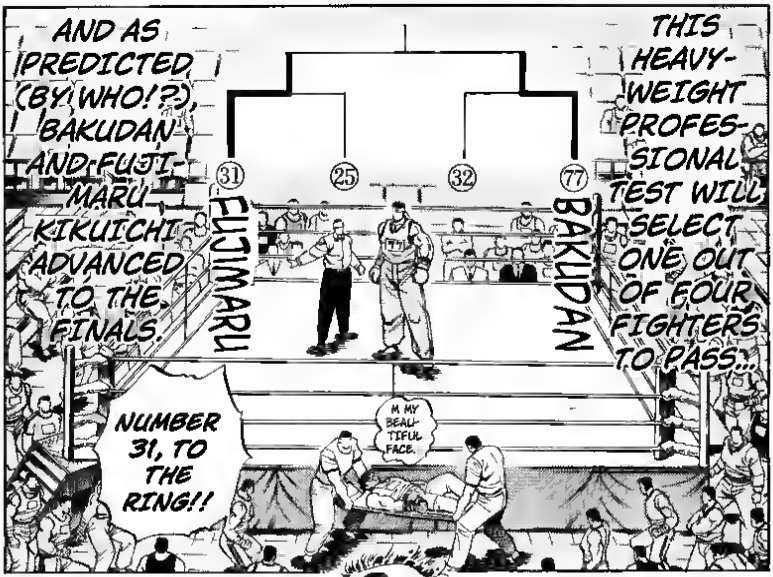
TRANSLATED BY
SYSTEMATICCHAOS

TLC BY
KATATONIA

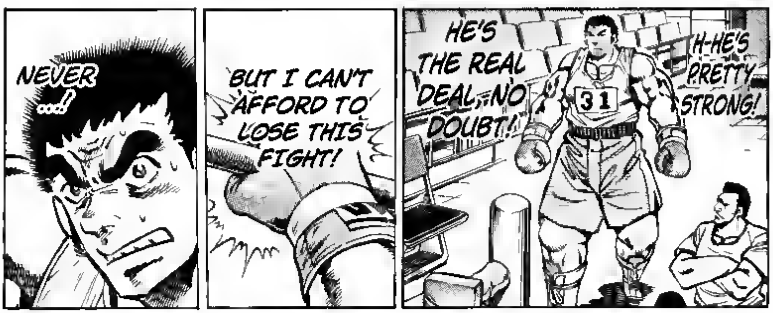
EDITING BY
KAZUHIKO



NO MERCY!!


AND AS PREDICTED (BY WHO!?), BAKUDAN AND FUJIMARU KIKUICHI ADVANCED TO THE FINALS.
THIS HEAVY-WEIGHT PROFESSIONAL TEST WILL SELECT ONE OUT OF FOUR FIGHTERS TO PASS...
31
25
32
77
FUJIMARU
BAKUDAN
NUMBER 31, TO THE RING!!
M MY BEAUTIFUL FACE.

KONG-MARU... I MEAN, FUJIMARU KIKUICHI!!
NOW BRING IT, MOTHER-FUCKER...


NEVER...!
BUT I CAN'T AFFORD TO LOSE THIS FIGHT!
HE'S THE REAL DEAL...NO DOUBT!
H-HE'S PRETTY STRONG!
31

GONG 16: NO MERCY!!

WHOEVER WINS WILL PASS THE PROFESSIONAL TEST.
31
REMEMBER, THIS IS THE FINALS.
SFX STEP! STEP!
FIGHT !!
31
BUT I'M STILL GONNA WIN!!
I APOLOGIZE FOR TALKING DOWN TO YOU.
I'VE UNDERESTIMATED YOU.
WHERE'S THIS SHIT COMING FROM?
HUUUUH? THE FUCK?

SFX: KA-BOOOM!
GFF-
FGH!!

SFX SPRING! / SLAM!
15
15
D-DOWN !!
GGG-GH!!
77

SFX: STRUGGLE!
Y-YOU'RE GODDAMN RIGHT I AM!
A-ARE YOU AL-RIGHT!?
THAT FUCKIN' PUNCH DIDN'T EVEN FAZE ME!!
BESIDES, I JUST DROP-PED MY GUARD A LITTLE!!
G-GOD-DAMMIT...
SFX: DASH!
THE FUCK ARE YOU TALKING ABOUT? WE'RE JUST GETTING THIS PARTY STARTED, QUEER!!
HEY, DON'T PUSH YOUR-SELF TOO FAR.
I DON'T EVEN KNOW THE MEANING OF HOLDING BACK.
SFX: SWOOOSH! / STEP!

GBOUGH!!
SFX: CRACK!

THERE'S JUST TOO MUCH OF A POWER GAP.
THAT'LL DO IT. IF HE GETS UP AFTER THAT, I'LL EAT MY FUCKIN' SHORTS.
AND NUMBER 31'S JUST TOO WEAK!
55
DOWN!!
FUJIMARU'S NOT WEAK. BAKUDAN'S JUST TOO STRONG!
NO... FUJI-MARU'S A GOOD BOXER.
SFX: SLAM!

I-I GUESS HE'S JUST MORE CAPABLE THAN I AM...
H-HE'S SO STRONG...
31

SFX: STRUGGLE!
I-I'M GONNA K-KEEP GOING, EVEN IF I DIE HERE!
Y-YOU GOTTA BE FUCKIN' KIDDING ME!
NO. I CAN'T LET YOU DO THAT.
THIS IS JUST A PROFESSIONAL TEST, NOT AN OFFICIAL MATCH.
HUH !?
I CAN STOP THE MATCH IF I DETERMINE IT TOO DANGEROUS TO CONTINUE.
THIS MATCH IS NOW OVER
31
SFX: GRAB!
WELL, ALRIGHT.
BUT I'M STOPPING THE MATCH NEXT TIME YOU GO DOWN.
YOU MEAN ...
LAST ...?
!?
T-THIS IS MY LAST CHANCE!
P-PLEASE! L-LET ME KEEP FIGHTING!

FIGHT!!
WHAT IS IT THAT'S DRIVING HIM...?
OH, I GET IT. I THOUGHT NUMBER 31 LOOKED A LITTLE OLD, BUT I GUESS HE'S 30.
AND YOU HAVE TO BE 30 OR UNDER TO QUALIFY FOR THE PROFESSIONAL TEST.
SO THIS IS HIS LAST SHOT AT IT.
SFX: DASH!
!!
YEAH, YOU SAID IT. I REALLY DON'T WANNA TURN OUT LIKE HIM.
KEHHEHE... HOW SAD THAT HE CAN'T ABANDON HIS DREAM OF BEING A PROFESSIONAL AT THAT AGE

GGH!!
SFX: PUNCH!
SFX: CRUSH!
SFX: CRACK!
OHHH! NUMBER 31'S PUNCHES CONNECTED!

BECOMING A PROFESSIONAL BOXER WAS THE ONLY FUCKIN' DREAM I'VE EVER HAD SINCE I WAS A KID!
I-I REFUSE TO GIVE UP!
SFX: CRACK!
SFX: CRACK!
AND I REFUSE TO GIVE THAT DREAM UP!!
YEAH. I-I THINK THE SAME.
A MAN WITHOUT A DREAM IS JUST TRASH THAT EATS AND SHITS!

KA-BOOOOOOOM!
31

SFX: SLAM!
A-A DOUBLE KNOCK-DOWN!!

W-WHOEVER GETS UP FIRST WINS!!
KCCCH...
NNN-NGH...
SFX: STRUGGLE!
SFX: STRUGGLE!
H-HE'S RIGHT...
A-A MAN WITHOUT A DREAM IS JUST TRASH!

A-AND I'M NOT TRASH !!
31
KCH...
SFX: DRO
SFX: SHOCK!
YEEA AAHH HHHH HHHH HHHH !!
N-NUMBER 31 WINS!!

I STILL NEED MORE TRAINING.
YOU SAW THAT SHIT.
SFX: YAHOO! YAHOO!
SHIT. I REALLY FUCKED THAT ONE UP.
77
SFX: CRACK!
YOU SHOULD'VE BEEN ABLE TO GET UP FROM THAT PUNCH.
WHY... WHY DID YOU LET HIM WIN!?
I DON'T KNOW WHAT THE FUCK YOU'RE TALKING ABOUT!

BUT...
DON'T FORGET THAT THAT WEAKNESS CAN BE FATAL!!
REMEMBER, MERCY IS NOT AN OPTION IN THE FIGHTING WORLD.
.....
LET'S GO NOW. YOU CAN TAKE THE NEXT PROFES-SIONAL TEST.
77
WE WILL NOW ANNOUNCE THE TEST RESULTS!!
HEH...
DON'T FORGET THAT YOUR KINDNESS IS WHAT MAKES YOU HUMAN!!

THEREFORE, BOTH NUMBERS 31 AND 77 HAVE PASSED THE PROFESSIONAL TEST!!
THE JUDGES HAVE DELIBERATED, BUT COULD NOT CHOOSE BETWEEN THE TWO FIGHTERS...
SMACK!
YOU HEARD THAT...?
77

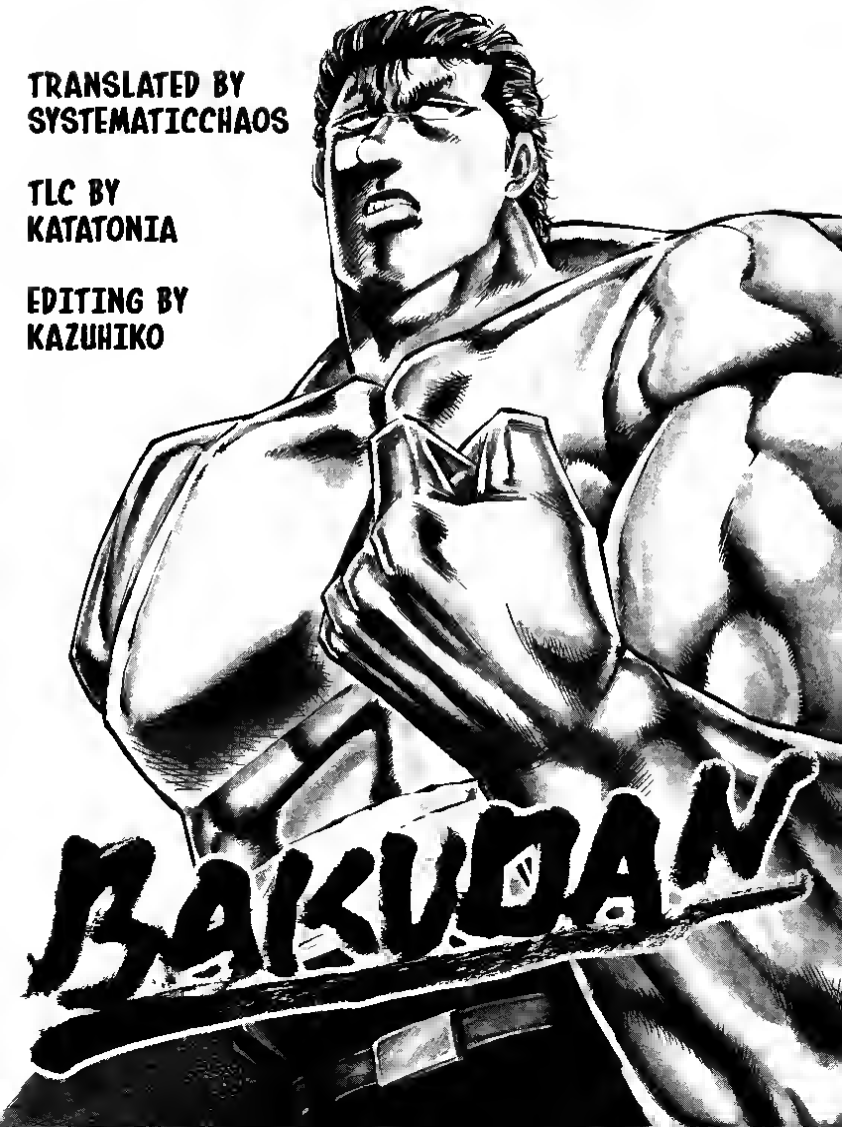
77

CHAPTER 16
PRESENTED BY
HOKUTO NO GUN

TRANSLATED BY
SYSTEMATICCHAOS

TLC BY
KATATONIA

EDITING BY
KAZUHIKO



BAKUDAN EXPLODES!!

FINAL GONG:
BAKUDAN EXPLODES!!

MAYBE I JUST WASN'T GIVEN ENOUGH TONE?
FIRST PROFESSIONAL MATCH
VS. JAPAN HEAVYWEIGHT DIVISION 11TH PLACE
ANIME MANTARO
WIN BY KO, 13 SECONDS INTO ROUND 1

SECOND PROFESSIONAL MATCH
VS. JAPAN HEAVYWEIGHT DIVISION 8TH PLACE
ETHNICROCK ASSHOLE
WIN BY KO, 15 SECONDS INTO ROUND 2
POWER IS ENERGY AND TENSION, BRO!

THIHD PHOFESSIONAL MATCH
VS. JAPAN HEAVYWEIGHT DIVISION
3HD PLACE
HIPOFF SUSHICHEF
WIN BY KO, 18 SECONOS INTO
ROUNO 2
DON'T LIKE MY FUCKIN' PRICES? THEN GO TO A ROTATING SUSHI BAR, ASSHOLE!

GIMME BACK MY MONEY!!
FOURTH PROFESSIONAL MATCH
VS. JAPAN HEAVYWEIGHT DIVISION 2ND PLACE
BUBBLE BANK
WIN BY KO, 18 SECONOS INTO ROUNO 3

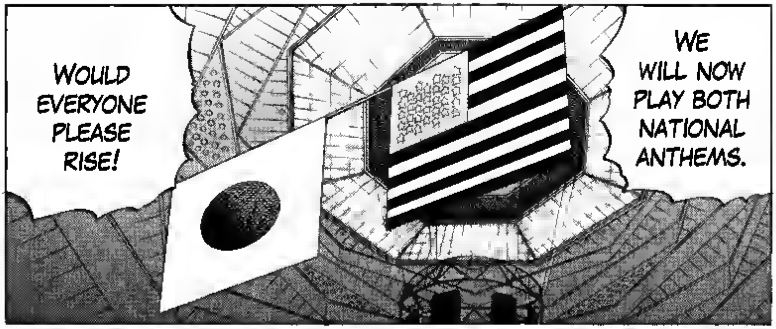
AND THEN FINALLY HE DEFEATED HIS FATAL RIVAL, TAKAJO YUKI (DO YOU LOYAL READERS REMEMBER HIM!?), AND CLAIMED THE THRONE OF THE JAPANESE HEAVYWEIGHT DIVISION!
JAPAN HEAVYWEIGHT TITLE MATCH
VS. JAPAN HEAVYWEIGHT CHAMPION, TAKAJO YUKI
WIN BY KO, 1 MINUTE 51 SECONDS INTO ROUND 8

AND THEN ...
HOTEL
THAT ALL HAPPENED A MORE THAN A YEAR AND A HALF SINCE BAKUDAN WAS DISCHARGED FROM JUVY.
I'LL GIVE THAT DYNAMITE BOY A LUCKY CHANCE.
THIS MATCH CAUGHT THE EYE OF A BIG-SHOT AMERICAN BOXING PROMOTER WHO HAPPENED TO BE IN JAPAN.

WORLD HEAVYWEIGHT 12-ROUND TITLE MATCH
JUST LISTEN TO THE EAR-SPLITTING CHEERS OF THE CROWD THAT'S FILLING THE BUDOKAN TO THE BRIM!!
YEAHHHHHHH!
THAT'S RIGHT, FOLKS! THE DREAM HAS FINALLY BECOME A REALITY!!
FOR THE FIRST TIME IN HISTORY, A JAPANESE MAN IS CHALLENGING THE WORLD HEAVYWEIGHT TITLE!!
WILDTH
ELECTRIC LADY

IN THE RED CORNER, WE HAVE THE WORLD HEAVYWEIGHT CHAMPION OF BOTH THE WBA AND WBC, GEORGE HENDRIX!
HE'S THE MIGHTIEST CHAMPION IN HISTORY TO COME OUT OF AMERICA, AND THIS IS HIS SEVENTH TIME DEFENDING HIS TITLE!!
SFX: YEAHHH!
SFX: YEAHH!!
SFX: CAUTION
AND IN THE BLUE CORNER, WE HAVE OUR NATION'S STAR OF HOPE...
ALSO KNOWN AS BAKUDAN!!
BAKUDAN
危険

THE WORLD HEAVYWEIGHT TITLE MATCH IS SAID TO DETERMINE THE KING OF KINGS, THE STRONGEST MAN IN HISTORY!!
BUT THE TRAGIC THING IS, PERHAPS DUE TO RACIAL PHYSICAL DISPARITY...
JAPAN HAS PRODUCED SEVERAL NOTEWORTHY MID- AND LIGHT-WEIGHT CHAMPIONS, BUT ALL THE HEAVYWEIGHTS ARE CHOKED OUT BY FOREIGN NATIONS, MAINLY AMERICA!!
SFX YEAHHH!
SFX YEAHHH!
SFX YEAHHH!
CAN HE ACCOMPLISH THE DESIRE OF THIS NATION!?
WILL BAKUDAN BE ABLE TO CHANGE THAT DISAPPOINTING HISTORY OR NOT!?
KO!
FIGHT


WOULD EVERYONE PLEASE RISE!
WE WILL NOW PLAY BOTH NATIONAL ANTHEMS.

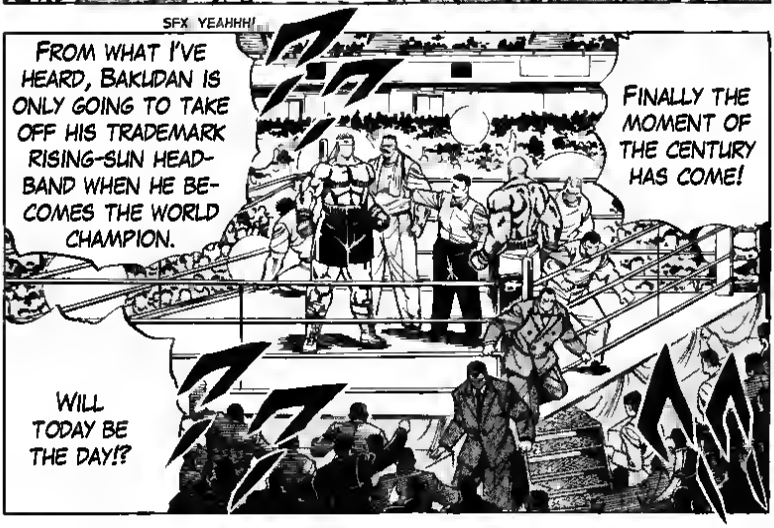
HOW ARE YOU FEELING!?
BETTER THAN EVER!

THERE'S ONLY ONE THING I HAVE TO SAY.
NOW THAT WE'VE COME THIS FAR, I HAVE NOTHING TO SAY TO YOU TECHNIQUE-WISE.
FIGHT

IT'S LIKE I'M LIVING A DREAM.
FIGHTING IN THIS BIG ARENA WHILE BEARING THE RISING SUN...

CAUSE IF YOU BECOME THE CHAMPION, I'M GONNA CHALLENGE YOUR ASS!
FIGHT HARD FOR ME, TOO, BAKUDAN!
THAT'S ALL.
SHOW THE WORLD WHAT A MAN YOU ARE.
WILDTH
VB

I HEREBY RECOGNIZE THIS MATCH AS A WORLD HEAVYWEIGHT UNIFIED TITLE MATCH!!
AND NOW, THE COMMISSIONER'S STATEMENT!!


SFX YEAHHH!
FROM WHAT I'VE HEARD, BAKUDAN IS ONLY GOING TO TAKE OFF HIS TRADEMARK RISING-SUN HEAD-BAND WHEN HE BE-COMES THE WORLD CHAMPION.
FINALLY THE MOMENT OF THE CENTURY HAS COME!
WILL TODAY BE THE DAY!?

THANKS.
WHAT!?
OLD MAN...

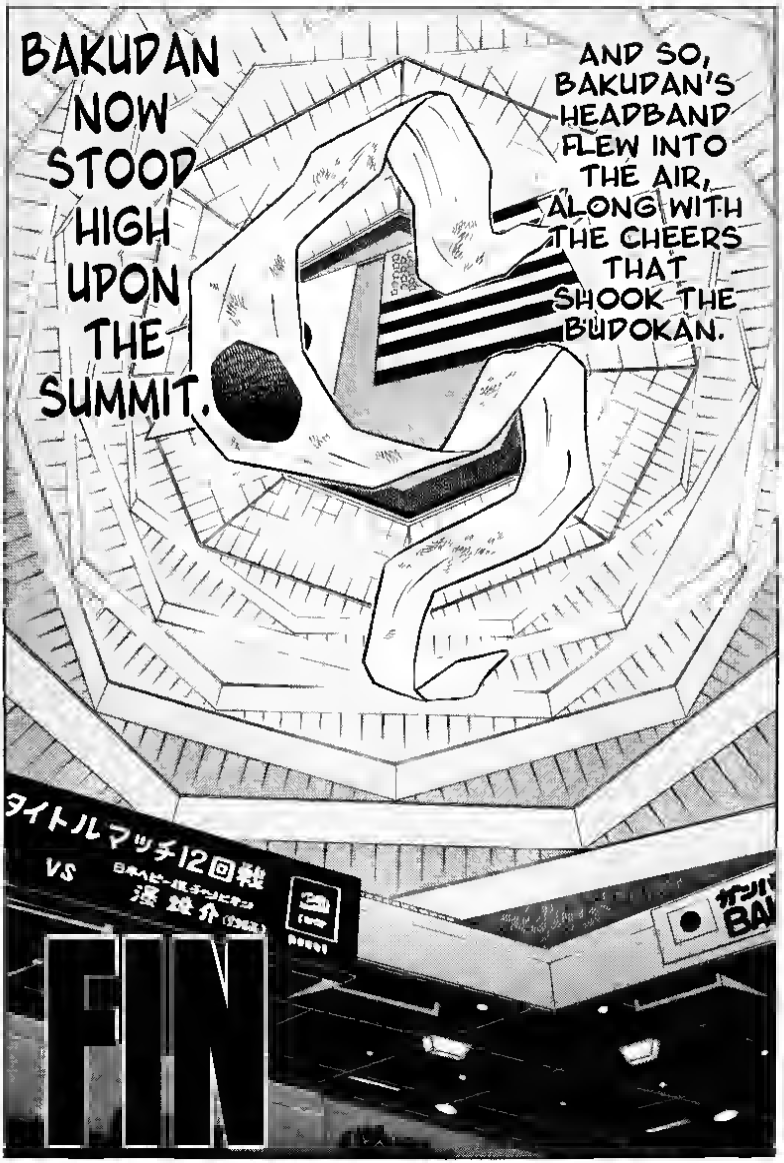
OK!
SFX: YEAHHH! YEAHHH!
HEHHEHE... SHOW THAT FUCKIN' KID THAT NO MATTER HOW GOOD THE JAPANESE ARE AT MAKING COMPUTERS, THEY CAN'T MAKE A HEAVYWEIGHT CHAMPION.
SFX: BAAANG!
AND THERE'S THE GONG, FOLKS!!

IT'S TIME TO EXPLODE !!!

SFX: YEAHHH! YEAHHH! YEAHHH! YEAHHH!
A GREAT CHAMPION ONCE SAID...
タイトルマッチ

SFX: YEAHHH! YEAHHH! YEAHHH! YEAHHH! YEAHHH! YEAHHH!
"I DON'T EVEN KNOW MYSELF."
WHY DO I GO SO FAR TO FIGHT!?"
タイトルマッチ

SFX: WAUGHHHHHHH!
"ALL I'M TRYING TO DO IS DIG UP THE DREAM BURIED IN THE RING WITH MY FISTS"...
タイトルマッチ


BAKUDAN NOW STOOD HIGH UPON THE SUMMIT.
AND SO, BAKUDAN'S HEADBAND FLEW INTO THE AIR, ALONG WITH THE CHEERS THAT SHOOK THE BUDOKAN.
タイトルマッチ12回戦
VS
FIN

CHAPTER 17
PRESENTED BY
HOKUTO NO GUN

TRANSLATED BY
SYSTEMATICCHAOS

TLC BY
KATATONIA

EDITING BY
KAZUHIKO